



Eestikeelne väljaanne

Õigusaktid

54. aastakäik

26. juuli 2011

Sisukord

II Muud kui seadusandlikud aktid

RAHVUSVAHELISED LEPINGUD

2011/456/EL:

- ★ Nõukogu otsus, 18. juuli 2011, mis käsitleb Euroopa Liidu ja Austraalia vahelisele lepingule, millega muudetakse Euroopa Ühenduse ja Austraalia vahelist lepingut vastavushindamise, sertifikaatide ja märgiste vastastikuse tunnustamise kohta, liidu nimel allakirjutamist 1

2011/457/EL:

- ★ Nõukogu otsus, 19. juuli 2011, seisukoha kohta, mille Euroopa Liit võtab EMP Ühiskomitees EMP lepingu protokoll nr 31 (koostöö kohta teatavates valdkondades väljaspool nelja vabadust) (MEDIA Mundus) muutmise suhtes 2

2011/458/EL:

- ★ Nõukogu otsus, 19. juuli 2011, Euroopa Liidu seisukoha kohta, mis võetakse EMP Ühiskomitees seoses EMP lepingu XIII lisa („Transport”) muutmisega 4

MÄÄRUSED

- ★ Nõukogu rakendusmäärus (EL) nr 723/2011, 18. juuli 2011, millega laiendatakse teatavate Hiina Rahvavabariigist pärit rauast või terasest kinnitusdetailide impordi suhtes määrusega (EÜ) nr 91/2009 kehtestatud lõplikku dumpinguvastast tollimaksu Malaisiast lähetatud teatavate rauast või terasest kinnitusdetailide impordile, olenemata sellest, kas need deklareeritakse Malaisiast pärinevatena või mitte 6

Hind: 3 EUR

(Jätub pöördel)

ET

Aktid, mille pealkiri on trükitud harilikus trükikirjas, käsitlevad põllumajandusküsimuste igapäevast korraldust ning nende kehtivusaeg on üldjuhul piiratud.

Kõigi ülejäänud aktide pealkirjad on trükitud poolpaksus kirjas ja nende ette on märgitud tärn.

★ Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 724/2011, 25. juuli 2011, millega muudetakse määrust (EL) nr 468/2010, millega kehtestatakse ebaseadusliku, teatamata ja reguleerimata kalapüügi tegelevate laevade ELi nimekiri	14
★ Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 725/2011, 25. juuli 2011, millega kehtestatakse sõiduautode vähese CO ₂ -heitega uuenduslike tehnoloogiate heakskiitmise ja sertifitseerimise kord vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusele (EÜ) nr 443/2009 ⁽¹⁾	19
★ Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 726/2011, 25. juuli 2011, millega muudetakse rakendusmäärust (EL) nr 543/2011 õunte suhtes kohaldatavate täiendavate tollimaksude käivitusläävede osas	25
Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 727/2011, 25. juuli 2011, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril	27
Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 728/2011, 25. juuli 2011, millega muudetakse teatavate suhkrusektori toodete suhtes 2010/11. turustusaastaks määrusega (EL) nr 867/2010 kehtestatud tüüpilisi hindu ja täiendavaid impordimakse	29

OTSUSED

2011/459/EL:

★ Nõukogu otsus, 18. juuli 2011, millega nimetatakse ametisse Euroopa Liidu Avaliku Teenistuse Kohtu kohtunikud	31
---	----

2011/460/EL:

★ Nõukogu otsus, 19. juuli 2011, Regioonide Komitee Rootsi asendusliikme nimetamise kohta	32
---	----

2011/461/EL:

★ Nõukogu otsus, 19. juuli 2011, Regioonide Komitee Küprose liikme ja Küprose asendusliikme ametisse nimetamise kohta	33
---	----

2011/462/EL:

★ Komisjoni rakendusotsus, 25. juuli 2011, millega lükatakse tagasi kaks taotlust registreerida nõukogu määrusega (EÜ) nr 510/2006 ette nähtud kaitstud päritolunimetuste ja kaitstud geograafiliste tähiste registris nimetus [Eilenburger Sachsenquelle (KPN)], [Eilenburger Sausquelle (KPN)] (teatavaks tehtud numbri K(2011) 5251 all)	34
---	----



⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

II

(Muud kui seadusandlikud aktid)

RAHVUSVAHELISED LEPINGUD

NÕUKOGU OTSUS,

18. juuli 2011,

mis käsitleb Euroopa Liidu ja Austraalia vahelisele lepingule, millega muudetakse Euroopa Ühenduse ja Austraalia vahelist lepingut vastavushindamise, sertifikaatide ja märgiste vastastikuse tunnustamise kohta, liidu nimel allakirjutamist

(2011/456/EL)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

(4) Lepingule tuleks alla kirjutada,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artikli 207 lõike 4 esimest lõiku koostoides selle artikli 218 lõikega 5,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

võttes arvesse Euroopa Komisjoni ettepanekut

Artikkel 1

ning arvestades järgmist:

Käesolevaga antakse luba kirjutada liidu nimel alla Euroopa Liidu ja Austraalia vahelisele lepingule, millega muudetakse Euroopa Ühenduse ja Austraalia vahelist lepingut vastavushindamise, sertifikaatide ja märgiste vastastikuse tunnustamise kohta („leping“), eeldusel et leping sõlmitakse⁽³⁾.

(1) Euroopa Ühenduse ja Austraalia vaheline leping vastavushindamise, sertifikaatide ja märgiste vastastikuse tunnustamise kohta⁽¹⁾ („vastastikuse tunnustamise leping“) jõustus 1. jaanuaril 1999⁽²⁾.

Artikkel 2

Nõukogu eesistujal on õigus nimetada isik(ud), kes on volitatud lepingule liidu nimel alla kirjutama, eeldusel et see sõlmitakse.

(2) 8. juulil 2002 volitas nõukogu komisjoni alustama Austraaliaga läbirääkimisi vastastikuse tunnustamise lepingu muutmiseks. Kõnealuste läbirääkimiste eduka lõpuleviimise tulemusena parafeeriti Euroopa Liidu ja Austraalia vaheline leping, millega muudetakse Euroopa Ühenduse ja Austraalia vahelist lepingut vastavushindamise, sertifikaatide ja märgiste vastastikuse tunnustamise kohta, („leping“) 23. juunil 2009 Brüsselis.

Artikkel 3

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise päeval.

(3) Lissaboni lepingu 1. detsembril 2009 jõustumise tulemusena on Euroopa Liit asendanud Euroopa Ühenduse ja on selle õigusjärglane.

Brüssel, 18. juuli 2011

Nõukogu nimel
eesistuja

M. DOWGIELEWICZ

⁽¹⁾ EÜT L 229, 17.8.1998, lk 3.

⁽²⁾ EÜT L 5, 9.1.1999, lk 74.

⁽³⁾ Lepingut tekst avaldatakse koos otsusega selle sõlmimise kohta.

NÕUKOGU OTSUS,

19. juuli 2011,

seisukoha kohta, mille Euroopa Liit võtab EMP Ühiskomitees EMP lepingu protokoll nr 31 (koostöö kohta teatavates valdkondades väljaspool nelja vabadust) (MEDIA Mundus) muutmise suhtes

(2011/457/EL)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

(4) EMP Ühiskomitees võetav liidu seisukoht peaks tuginema lisatud otsuse eelnõul,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eelkõige selle artikleid 166 ja 173 ning artikli 218 lõiget 9,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

võttes arvesse Euroopa Komisjoni ettepanekut

Artikkel 1

ning arvestades järgmist:

EMP lepingu protokoll nr 31 ette pandud muutmise suhtes Euroopa Liidu poolt EMP Ühiskomitees võetav seisukoht tugineb käesolevale otsusele lisatud EMP Ühiskomitee otsuse eelnõule.

(1) Euroopa Majanduspiirkonna lepingu („EMP leping”) protokoll nr 31 ⁽¹⁾ sisaldab koostööd teatavates valdkondades väljaspool nelja vabadust käsitlevaid erisätteid ja -korda.

Artikkel 2

(2) On asjakohane laiendada lepinguosaliste koostööd nii, et see hõlmaks Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. oktoobri 2009. aasta otsust nr 1041/2009/EÜ (millega kehtestatakse kolmandate riikide valdkondlike asjatundjatega audiovisuaalvaldkonna koostööprogramm MEDIA Mundus) ⁽²⁾.

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise päeval.

(3) EMP lepingu protokoll nr 31 tuleks seetõttu vastavalt muuta.

Brüssel, 19. juuli 2011

Nõukogu nimel
eesistuja
M. SAWICKI

⁽¹⁾ EÜT L 1, 3.1.1994, lk 3.

⁽²⁾ ELT L 288, 4.11.2009, lk 10.

EELNÕU

EMP ÜHISKOMITEE OTSUS nr .../2011,

...

millega muudetakse Euroopa Majanduspiirkonna lepingu protokolli nr 31 koostöö suhtes teatavates valdkondades väljaspool nelja vabadust

EMP ÜHISKOMITEE,

võttes arvesse Euroopa Majanduspiirkonna lepingut, mida on muudetud Euroopa Majanduspiirkonna lepingut kohandava protokolliga (leping), eriti selle artikleid 86 ja 98,

ning arvestades järgmist:

- (1) Lepingu protokolli nr 31 on muudetud EMP Ühiskomitee ...otsusega nr .../...⁽¹⁾.
- (2) On asjakohane laiendada lepinguosaliste koostööd nii, et see hõlmaks Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. oktoobri 2009. aasta otsust nr 1041/2009/EÜ (millega kehtestatakse kolmandate riikide valdkondlike asjatundjatega audiovisuaalvaldkonna koostööprogramm MEDIA Mundus)⁽²⁾.
- (3) Seepärast tuleks lepingu protokolli nr 31 muuta, et kõnealune laiendatud koostöö saaks alata. Nimetatud muudatus tuleks kohaldada alates 1. jaanuarist 2011,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Lepingu protokolli nr 31 koostöö kohta teatavates valdkondades väljaspool nelja vabadust artikli 9 lõikele 4 lisatakse järgmine taane:

„— **32009 D 1041**: Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus nr 1041/2009/EÜ, 21. oktoober 2009, millega kehtestatakse kolmandate riikide valdkondlike asjatundjatega audiovisuaalvaldkonna koostööprogramm MEDIA Mundus (ELT L 288, 4.11.2009, lk 10).

Liechtenstein ei osale kõnealuses programmis ega selle rahastamises.”

Artikkel 2

Käesolev otsus jõustub EMP Ühiskomitee viimasele teavitamisele järgneval päeval vastavalt lepingu artikli 103 lõikele 1 (*).

Seda kohaldatakse alates 1. jaanuarist 2011.

Artikkel 3

Käesolev otsus avaldatakse Euroopa Liidu Teataja EMP osas ja selle EMP kaasandes.

...

EMP Ühiskomitee nimel

eesistuja

EMP Ühiskomitee sekretärid

⁽¹⁾ ELT L ...⁽²⁾ ELT L 288, 4.11.2009, lk 10.

(*) [Põhiseadusest tulenevaid nõudeid ei ole nimetatud.] [Põhiseadusest tulenevad nõuded on nimetatud.]

NÕUKOGU OTSUS,

19. juuli 2011,

Euroopa Liidu seisukoha kohta, mis võetakse EMP Ühiskomitees seoses EMP lepingu XIII lisa („Transport”) muutmisega

(2011/458/EL)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

(4) Seetõttu tuleks EMP lepingu XIII lisa vastavalt muuta,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eelkõige selle artikli 100 lõiget 2 ja artikli 218 lõiget 9,

(5) EMP Ühiskomitees võetav liidu seisukoht peaks tuginema lisatud otsuse eelnõule,

võttes arvesse Euroopa Komisjoni ettepanekut

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

ning arvestades järgmist:

Artikkel 1

(1) Euroopa Majanduspiirkonna lepingu ⁽¹⁾ (EMP leping) XIII lisa sisaldab transpordi käsitlevaid erisätteid ja -korda.

EMP lepingu XIII lisa ette pandud muutmise suhtes Euroopa Liidu poolt EMP Ühiskomitees võetav seisukoht tugineb käesolevale otsusele lisatud EMP Ühiskomitee otsuse eelnõule.

(2) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 24. septembri 2008. aasta määrus (EÜ) nr 1008/2008 ühenduses lennuteenuste osutamist käsitlevate ühiseeskirjade kohta ⁽²⁾ tuleks EMP lepingusse inkorporeerida.

Artikkel 2

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise päeval.

(3) Määrusega (EÜ) nr 1008/2008 on kehtetuks tunnistatud nõukogu 23. juuli 1992. aasta määrused (EMÜ) nr 2407/92 lennuettevõtjatele lennutegevuslubade väljaandmise kohta, ⁽³⁾ (EMÜ) nr 2408/92 ühenduse lennuettevõtjate juurdepääsu kohta ühendusesisestele lennuliinidele ⁽⁴⁾ ja (EMÜ) nr 2409/92 piletihindade ja lastitariifide kohta, ⁽⁵⁾ mis on praegu EMP lepingusse inkorporeeritud.

Brüssel, 19. juuli 2011

Nõukogu nimel
eesistuja
M. SAWICKI

⁽¹⁾ EÜT L 1, 3.1.1994, lk 3.

⁽²⁾ ELT L 293, 31.10.2008, lk 3.

⁽³⁾ EÜT L 240, 24.8.1992, lk 1.

⁽⁴⁾ EÜT L 240, 24.8.1992, lk 8.

⁽⁵⁾ EÜT L 240, 24.8.1992, lk 15.

EELNÕU

EMP ÜHISKOMITEE OTSUS nr .../2011,

...

millega muudetakse Euroopa Majanduspiirkonna lepingu XIII lisa („Transport“)

EMP ÜHISKOMITEE,

võttes arvesse Euroopa Majanduspiirkonna lepingut, mida on muudetud Euroopa Majanduspiirkonna lepingut kohandava protokolliga (leping), eriti selle artiklit 98,

ning arvestades järgmist:

- (1) Lepingu XIII lisa on muudetud EMP Ühiskomitee ... otsusega nr .../...⁽¹⁾.
- (2) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 24. septembri 2008. aasta määrus (EÜ) nr 1008/2008 ühenduses lennuteenuste osutamist käsitlevate ühiseeskirjade kohta⁽²⁾ tuleks lepingusse inkorporeerida.
- (3) Määrusega (EÜ) nr 1008/2008 on kehtetuks tunnistatud nõukogu 23. juuli 1992. aasta määrused (EMÜ) nr 2407/92 lennuettevõtjatele lennutegevuslubade väljaandmise kohta,⁽³⁾ (EMÜ) nr 2408/92 ühenduse lennuettevõtjate juurdepääsu kohta ühendusesisestele lennuliinidele⁽⁴⁾ ja (EMÜ) nr 2409/92 piletihindade ja lastitariifide kohta,⁽⁵⁾ mis on praegu EMP lepingusse inkorporeeritud.
- (4) Lepingu XIII lisa tuleks vastavalt muuta,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Lepingu XIII lisa muudetakse järgmiselt.

- 1) Punkt 64a asendatakse järgmisega:

„64a. **32008 R 1008**: Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 1008/2008, 24. september 2008, ühenduses lennuteenuste osutamist käsitlevate ühiseeskirjade kohta (uuestisõnastamine) (ELT L 293, 31.10.2008, lk 3).

Käesolevas lepingus loetakse selle määruse sätteid järgmistes kohandustes:

- a) artikli 4 punkti f sõnad „välja arvatud kolmanda riigiga sõlmitud lepingus, mille lepinguosaline ühendus on, sätestatud juhtudel;“ asendatakse järgmisega:

„Terves EMPs õigusjõudu omavaid lennutegevuslube võib anda aga käesolevasse nõudesse tehtavate erandite põhjal, mis on ette nähtud kolmandate riikidega sõlmitud lepingutes, mille lepinguosaline on ühendus või üks või rohkem EFTA riiki, tingimusel et EMP Ühiskomitee võtab vastu vastava otsuse;“;

- b) artikli 16 lõikesse 9 lisatakse järgmine tekst:

„või Islandi piirkondlikke lennujaamu või Norra nelja kõige põhjapoolsemat maakonda.“

- 2) Punkt 65 jäetakse välja.

- 3) Punkt 66b jäetakse välja.

Artikkel 2

Määruse (EÜ) nr 1008/2008 islandi- ja norrakeelne tekst, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teataja* EMP kaasandes, on autentsed.

Artikkel 3

Käesolev otsus jõustub ..., tingimusel et EMP Ühiskomiteele on esitatud kõik lepingu artikli 103 lõike 1 kohased teated (*).

Artikkel 4

Käesolev otsus avaldatakse *Euroopa Liidu Teataja* EMP osas ja EMP kaasandes.

..., ...

EMP Ühiskomitee nimel

eesistuja

EMP Ühiskomitee
sekretärid⁽¹⁾ ELT L ...⁽²⁾ ELT L 293, 31.10.2008, lk 3.⁽³⁾ EÜT L 240, 24.8.1992, lk 1.⁽⁴⁾ EÜT L 240, 24.8.1992, lk 8.⁽⁵⁾ EÜT L 240, 24.8.1992, lk 15.

(*) [Põhiseadusest tulenevaid nõudeid ei ole nimetatud.] [Põhiseadusest tulenevad nõuded on nimetatud.]

MÄÄRUSED

NÕUKOGU RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 723/2011,

18. juuli 2011,

millega laiendatakse teatavate Hiina Rahvavabariigist pärit rauast või terasest kinnitusdetailide impordi suhtes määrusega (EÜ) nr 91/2009 kehtestatud lõplikku dumpinguvastast tollimaksu Malaisiast lähetatud teatavate rauast või terasest kinnitusdetailide impordile, olenemata sellest, kas need deklareeritakse Malaisiast pärinevatena või mitte

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 30. novembri 2009. aasta määrust (EÜ) nr 1225/2009 kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed⁽¹⁾ (edaspidi „algmäärus“), eriti selle artiklit 13,

võttes arvesse ettepanekut, mille Euroopa Komisjon esitas pärast konsulteerimist nõuandekomiteega,

ning arvestades järgmist:

1. MENETLUS

1.1. Kehtivad meetmed

(1) Nõukogu kehtestas määrusega (EÜ) nr 91/2009⁽²⁾ (edaspidi „esialgne määrus“) teatavate Hiina Rahvavabariigist (edaspidi „Hiina“) pärit rauast või terasest kinnitusdetailide impordi suhtes 85 % suuruse lõpliku dumpinguvastase tollimaksu kõigi äriühingute puhul, keda ei ole loetletud kõnealuse määruse artikli 1 lõikes 2 või I lisas. Edaspidi nimetatakse neid meetmeid „kehtivateks meetmeteks“ ning esialgses määruses sätestatud meetmete kehtestamise aluseks olnud uurimist „esialgseks uurimiseks“.

1.2. Ex officio algatamine

(2) Pärast esialgset uurimist näitasid komisjoni käsutuses olnud tõendusmaterjalid, et teatavate Hiinast pärit rauast või terasest kinnitusdetailide (edaspidi „vaatlusalune toode“) impordi suhtes kehtestatud dumpinguvastastest meetmetest hoitakse kõrvale toote ümberlaadimise kaudu Malaisias.

(3) Komisjoni käsutuses olevad esmapilgul usutavad tõendid näitasid, et pärast kehtivate meetmete kehtestamist leidis aset oluline muutus Hiinast ja Malaisiast liitu saabuva

eksporti kaubandusstruktuuris, mis tundus olevat põhjustatud kehtivate meetmete kehtestamisest. Sellisele muutusele ei olnud muud piisavat põhjendust kui kehtivate meetmete kehtestamine.

(4) Lisaks näitas tõendusmaterjal, et kehtivate meetmete parandavat mõju oli kahjustatud nii koguste kui ka hindade osas. Tõendusmaterjal näitas, et lisandunud import Malaisiast toimus hindadega, mis olid madalamad kui esialgses uurimises kindlaksmääratud mittekahjustavad hinnad.

(5) Lisaks kõigele muule viitasid tõendid, et Malaisiast lähetatud teatavaid rauast või terasest kinnitusdetailide müüakse dumpinguhinnaga, võrreldes esialgse uurimise ajal kindlaks määratud samasuguse toote normaalkaardusega.

(6) Olles pärast nõuandekomiteega konsulteerimist kindlaks teinud, et on olemas piisavalt esmapilgul usutavaid tõendeid uurimise algatamiseks algmääruse artikli 13 kohaselt, algatas komisjon *ex officio* määrusega (EL) nr 966/2010⁽³⁾ (edaspidi „algatamismäärus“) uurimise. Vastavalt algmääruse artikli 13 lõikele 3 ja artikli 14 lõikele 5 esitas komisjon algatamismääruse kohaselt tolliasutustele nõude registreerida teatavate Malaisiast lähetatud rauast või terasest kinnitusdetailide import.

1.3. Uurimine

(7) Komisjon teatas Hiina ja Malaisia ametiasutustele, eksportivatele tootjatele ning hulgi- ja jaekaubandusega tegelevatele ettevõtjatele, teadaolevalt asjast huvitatud liidu importijatele ja liidu tootmisharule ametlikult uurimismenetluse algatamisest. Hiina ja Malaisia tootjatele/eksportijatele, keda komisjon teadis või kes andsid endast teada algatamismääruse põhjenduses 19 osutatud tähtaja jooksul, saadeti küsimustikud. Küsimustikud saadeti ka liidu importijatele. Huvitatud isikutele anti võimalus teha oma seisukohad kirjalikult teatavaks ja taotleda ärakuulamist algatamismääruses sätestatud tähtaja jooksul.

⁽¹⁾ ELT L 343, 22.12.2009, lk 51.

⁽²⁾ ELT L 29, 31.1.2009, lk 1.

⁽³⁾ ELT L 282, 28.10.2010, lk 29.

- (8) Endast andsid teada 19 Malaisia eksportivat tootjat, kolm Hiina eksportivate tootjate gruppi ja kolm liidu sõltumatut importijat. Komisjoniga võttis ühendust veel mitu muudki äriühingut, kuid nad väitsid, et ei ole seotud uuritava toote tootmise ega ekspordiga.
- (9) Küsimustiku täitsid järgmised äriühingud, kelle tööruumidesse korraldati seejärel kontrollkäigud (v.a Menara Kerjaya Fasteners Sdn. Bhd, TR Formac Sdn. Bhd. ja Excel Fastener Manufacturing Sdn. Bhd):

Malaisia eksportivad tootjad:

- Sofasco Industries (M) Sdn. Bhd, Penang,
- Tigges Fastener Technology (M) Sdn. Bhd, Ipoh,
- MCP Precision Sdn. Bhd, Penang,
- HBS Fasteners Sdn. Bhd, Klang,
- TZ Fasteners (M) Sdn. Bhd, Klang,
- Menara Kerjaya Fasteners Sdn. Bhd, Penang,
- Chin Well Fasteners Company Sdn. Bhd, Penang,
- Acku Metal Industries (M) Sdn. Bhd, Penang,
- Grand Fasteners Sdn. Bhd, Klang,
- Jinfast Industries Sdn. Bhd, Penang,
- Andfast Malaysia Sdn. Bhd, Ipoh,
- ATC Metal Industrial Sdn. Bhd, Klang,
- Pertama Metal Industries Sdn. Bhd, Shah Alam,
- Excel Fastener Manufacturing Sdn. Bhd, Ipoh,
- TI Metal Forgings Sdn. Bhd, Ipoh,
- TR Formac (Malaysia) Sdn. Bhd, Klang,
- United Bolt and Nut Sdn. Bhd, Seremban,
- Power Steel and Electro Plating Sdn. Bhd, Klang,
- KKC Fastener Industry Sdn. Bhd, Melaka.

1.4. Uurimisperiood

- (10) Uurimine toimus ajavahemikul 1. jaanuarist 2008 kuni 30. septembrini 2010 (edaspidi „uurimisperiood“). Andmeid koguti uurimisperioodi kohta muu hulgas selleks, et uurida kaubandusstruktuuris väidetavalt toimunud muutusi. Ajavahemiku 1. oktoobrist 2009 kuni 30. septembrini 2010 kohta koguti üksikasjalikumaid andmeid, et uurida kehtivate meetmete parandava mõju võimalikku kahjustamist ja dumpingu esinemist.

2. UURIMISE TULEMUSED

2.1. Üldised märkused

- (11) Kooskõlas algmääruse artikli 13 lõikega 1 hinnati võimalikku kõrvalehoidmist, analüüsid, kas kolmandate riikide ja liidu vahelises kaubandusstruktuuris oli muutusi, kas muutus tulenes tegevusest, protsessist või tööst, millele ei ole muud piisavat põhjendust ega majanduslikku õigustust kui tollimaksu kehtestamine, ning kas oli tõendeid kahju kohta või selle kohta, et tollimaksu parandavat mõju kahjustati samasuguse toote hindade ja/või koguste osas; või kas esines tõendeid dumpingu kohta, võrreldes varem kindlaks tehtud samasuguse toote normaalväärtusega, vajadusel kooskõlas algmääruse artikli 2 sätetega.

2.2. Vaatlusalune toode ja samasugune toode

- (12) Vaatlusalune toode on määratletud esialgses uurimises: võimaliku meetmetest kõrvalehoidmisega seotud vaatlusalused tooted on teatavad Hiinast pärit rauast või terasest (v.a roostevabast terasest) kinnitusdetailid, st puidukruvid, (v.a võtmega keeratavad puidukruvid), isekeermestavad kruvid, ühe soonega või ristuvate soontega peadega kruvid, nende juurde kuuluvate mutrite või seibidega või ilma, kuuskantpeaga poldid, nende juurde kuuluvate mutrite või seibidega või ilma, muud peadega kruvid ja poldid, nende juurde kuuluvate mutrite või seibidega või ilma, v.a varrastest, lattidest, profiilidest või traadist treititud, täisristlõikega kruvid ava läbimõõduga kuni 6 mm, ning seibid, mis kuuluvad CN-koodide 7318 12 90, 7318 14 91, 7318 14 99, 7318 15 59, 7318 15 69, 7318 15 81, 7318 15 89, ex 7318 15 90, ex 7318 21 00 ja ex 7318 22 00 alla.
- (13) Uurimisalune toode on sama kui põhjenduses 12 määratletud toode, ent see on lähetatud Malaisiast, olenemata sellest, kas ta deklareeritakse Malaisiast pärinevana või mitte.
- (14) Uurimine näitas, et Hiinast liitu eksporditud ning Malaisiast liitu lähetatud eespool määratletud rauast või terasest kinnitusdetailidel on ühesugused füüsilised ja tehnilised põhiomadused ja sama otstarve, mistõttu neid käsitletakse samasuguste toodetena algmääruse artikli 1 lõike 4 tähenduses.

2.3. Koostöö tase ja kaubandusmahu kindlaksmääramine

- (15) Nagu öeldud põhjenduses 9, tegi koostööd 19 Malaisia eksportivat tootjat ja kolm Hiina eksportivat tootjat, kes vastasid küsimustikule.

Malaisia

- (16) Pärast küsimustikule vastuse saatmist teatas üks Malaisia äriühing komisjonile oma tegevuse lõpetamisest ja loobus seetõttu koostööst.

- (17) Mitme Malaisia äriühingu puhul leiti, et põhjendustes 32–60 esitatud kaalutlustel on õigustatud algmääruse artikli 18 lõike 1 kohaldamine.
- (18) COMEXTi andmeid aluseks võttes moodustas koostööd tegevate Malaisia eksportivate tootjate eksport uurimisperioodil 55 % kogu Malaisia uurimiseluse toote ekspordist liitu. Üldine ekspordimaht põhines COMEXTi andmetel.

Hiina Rahvavabariik

- (19) Hiina tootjate/eksportijate koostöö oli vähene: üksnes kolm teadaolevat eksportijat/tootjat saatis küsimustikule vastuse. Pealegi ei eksportinud ükski neist äriühingutest vaatlusalust toodet liitu või Malaisiasse. Seetõttu ei olnud koostööd tegevate isikute esitatud andmete põhjal võimalik teha õigustatud otsust Hiinast pärit vaatlusaluse toote ekspordimahtude kohta.
- (20) Ülalesitatut silmas pidades tuli järeldused liitu imporditavate teatavate rauast või terasest kinnitusdetailide ning Hiinast Malaisiasse eksporditavate vaatlusaluste toodete kohta osaliselt kindlaks teha kättesaadavate andmete põhjal kooskõlas algmääruse artikliga 18. Hiinast liitu toimuva impordi üldmahu kindlakstegemiseks kasutati COMEXTi andmeid. Hiinast Malaisiasse toimuva ekspordi üldmahu kindlakstegemiseks kasutati Hiina ja Malaisia riiklikku statistikat. Andmeid võrreldi Malaisia tolliasutuste esitatud üksikasjalike impordi- ja ekspordiantmetega.
- (21) Malaisia ja Hiina statistikas registreeritud impordimaht hõlmas laiemat tooterühma kui vaatlusalune toode või uurimiseluse toode. COMEXTi andmete ning Hiina ja Malaisia kinnitusdetailide tootjaid käsitlevate kontrollitud andmete põhjal oli siiski võimalik kindlaks teha, et oluline osa sellest impordimahust hõlmas vaatlusalust toodet. Seega saab neid andmeid kasutada kaubandusstruktuuri muudatuste kindlakstegemiseks ning ühtlasi saab neid võrrelda muude andmetega, mida esitavad näiteks koostööd tegevad eksportivad tootjad ja importijad.

2.4. Kaubandusstruktuuri muutumine

Teatavate rauast või terasest kinnitusdetailide import liitu

- (22) Vaatlusaluse toote import Hiinast liitu vähenes järsult pärast esialgsete meetmete kehtestamist 2009. aasta jaanuaris.
- (23) Samas suurenes uurimiseluse toote koguimport Malaisiasse liitu aastatel 2009–2010 märkimisväärselt. Nii COMEXTi andmed kui ka koostööd teinud äriühingute esitatud

ekspordiantmed näitavad, et varasematel aastatel stabiilsena püsinud eksport Malaisiasse liitu suurenes neil aastatel.

- (24) Tabelis 1 on esitatud teatavate rauast või terasest kinnitusdetailide Hiinast ja Malaisiasse liitu saabunud impordikogused pärast meetmete kehtestamist 2009. aastal.

Tabel 1

Teatavate rauast või terasest kinnitusdetailide liitu toimuva impordi areng pärast meetmete kehtestamist

Impordimaht tonnides	2008	2009	1.10.2009–30.9.2010
Hiina	432 049	64 609	27 000
Osakaal kogu impordist	82,2 %	38,0 %	15,4 %
Malaisia	8 791	31 050	89 000
Osakaal kogu impordist	1,7 %	18,3 %	50,9 %

Allikas: Comext, Malaisia ja Hiina statistika

- (25) Esitatud andmetest on selgelt näha, et alates 2009. aastast on Malaisia eksportijad müügi poolest oluliselt ületanud ja mahu osas teataval määral asendanud Hiina eksportijad liidu turul. Hiina import liitu on pärast meetmete kehtestamist tublisti vähenenud (94 %).

Hiina eksport Malaisiasse

- (26) Samal ajavahemikul võime täheldada ka kinnitusdetailide ekspordi drastilist kasvu Hiinast Malaisiasse: 2008. aasta suhteliselt väikeselt koguselt (8 829 tonni) oli eksport uurimisperioodiks kasvanud 89 471 tonnini.

Tabel 2

Kinnitusdetailide import Hiinast Malaisiasse alates 2008. aastast

	2008	2009	1.10.2009–30.9.2010
Import (tonnides)	8 829	61 973	89 471
Muutus aastast (%)		600 %	45 %
Indeks (2008 = 100)	100	700	1 013

Allikas: Malaisia tollistatistika

- (27) Hiinast Malaisiasse suunduva teatavate rauast või terasest kinnitusdetailide kaubavoo kindlakstegemiseks võeti arvesse nii Malaisia kui ka Hiina statistikat. Mõlema riigi andmed on kättesaadavad üksnes vaatlusalusest tootest kõrgema tooterühma tasandil. COMEXTi andmete ning Hiina ja Malaisia kinnitusdetailide tootjaid käsitlevate kontrollitud andmete põhjal oli siiski võimalik kindlaks teha, et oluline osa sellest hõlmas vaatlusalust toodet, ning seega võis nende andmetega arvestada.

Tootmismahud Malaisias

- (28) Koostööd teinud Malaisia tootjate kogu tootmismahu areng oli enne meetmete kehtestamist 2009. aastal suhteliselt stabiilne, kuid pärast seda on Malaisia tootjad oma toodangut oluliselt suurendanud.

Tabel 3

Uurimisaluse toote tootmine koostööd teinud Malaisia äriühingutes

	2008	2009	1.10.2009– 30.9.2010
Tootmismahud (tonnides)	38 763	33 758	61 262

Allikas: koostööd teinud tootjate esitatud teave

2.5. Kaubandusstruktuuri muutuste kokkuvõte

- (29) Hiinast liitu saabuva ekspordi üldine vähenemine alates 2009. aastast ning samaaegne ekspordi suurenemine Malaisiast liitu ja Hiinast Malaisiasse pärast esialgsete meetmete kehtestamist tõi kaasa muudatused nimetatud riikide ja liidu vahelises kaubandusstruktuuris.

2.6. Kõrvalehoidmise laad

- (30) Algmääruse artikli 13 lõike 1 alusel tuleneb kaubandusstruktuuri muutus tavast, protsessist või toimingust, millel ei ole piisavat nõuetekohast põhjendust või majanduslikku õigustust peale tollimaksu kehtestamise. Tava, protsess või toiming hõlmab muu hulgas sellise toote, mille suhtes meetmed kehtivad, lähetamist läbi kolmandate riikide ja osade kokkupanemist liidus või kolmandas riigis. Selleks määratakse kokkupaneku toimumine kindlaks kooskõlas algmääruse artikli 13 lõikega 2.

Ümberlaadimine

- (31) Uurimise käigus selgus, et mõned liidu importijad hankisid Hiina päritoluga kinnitusdetailide Malaisia eksporditajalt, kes ei teinud kõnealuse uurimise vältel koostööd. Seda teavet võrreldi Malaisia kaubandusandmebaaside andmetega, mille põhjal selgus, et vähemalt mõned kõnealuste koostööst hoiduvate äriühingute eksporditud kinnitusdetailid olid tõepoolest toodetud Hiinas.

- (32) Lisaks ilmses, nagu on põhjalikumalt kirjeldatud põhjendustes 52–58, et hulk koostööd teinud Malaisia tootjaid esitas eksitavat teavet eelkõige oma suhete kohta Hiina tootjatega, valmiskaupade impordi kohta Hiinast ja liitu eksporditava uurimisaluse toote päritolu kohta. Leiti, et

mõned neist ekspordisid liitu Hiinast pärit rauast või terasest kinnitusdetailidele. Seda kinnitavad ka järeldused kaubandusstruktuuri muutuste kohta, mida on kirjeldatud põhjenduses 29.

- (33) Euroopa Pettustevastane Amet (OLAF) käivitas 2009. aastal uurimise sama toote väidetava ümberlaadimise kohta Malaisias. Ühtlasi selgus uurimise käigus, et ka Malaisia ametiasutused uurisid samal ajal väidetavat meetmetest kõrvalehoidmist ja jõudsid järeldusele, et mitu äriühingut, peamiselt hulgi- ja jaekaubandusega tegelevad ettevõtjad, panid toime rikkumise, varjates Hiinast Malaisiasse imporditud teatavate rauast või terasest kinnitusdetailide õiget päritolu, kui nad toodet reeksportisid.

- (34) Seeläbi sai kinnitust Hiina päritoluga toodete ümberlaadimine Malaisias.

Kokkupanek ja/või valmistamine

- (35) Üks kontrollitud äriühing ei valmistanud kinnitusdetailide toormaterjalist (st valtstraadist), vaid poolvalmis toorikutest (valtstraadist, mis oli valmis lõigatud ja millel oli pea, kuid mida ei olnud veel keermestatud, termiliselt töödeldud ega pinnatud). Samas ei tegelenud kõnealune äriühing uurimisperioodil ekspordiga. Üks teine äriühing valmistas kinnitusdetailide peamiselt valtstraadist, kuid osaliselt ka poolvalmis toorikutest. Selle äriühingu puhul tehti kindlaks, et algmääruse artikli 13 lõikest 2 lähtudes ei toimunud meetmetest kõrvalehoidmist, nagu on üksikasjalikumalt kirjeldatud põhjendustes 62 ja 63.

2.7. Muu piisava põhjuse või majandusliku õigustuse puudumine kui dumpinguvastase tollimaksu kehtestamine

- (36) Uurimise käigus ei leitud ümberlaadimisele ühtki teist põhjendust või majanduslikku õigustust kui teatavate Hiinast pärit rauast või terasest kinnitusdetailide suhtes kehtivatest meetmetest hoidumine. Ei leitud muid elemente peale tollimaksu, mis võiksid kompenseerida Hiinast pärit vaatlusaluse toote Malaisias ümberlaadimise kulud, eelkõige transpordi ja uuesti pealelaadimisega seotud kulud.

2.8. Dumpinguvastase tollimaksu parandava mõju kahjustamine

- (37) Hindamiseks seda, kas imporditud tooted kahjustasid koguste ja hindade osas teatavate Hiinast pärit rauast või terasest kinnitusdetailide impordi suhtes kehtivate meetmete parandavat mõju, kasutati koostööd teinud eksporditavate tootjate kontrollitud andmeid ja COMEXTi andmeid kui parimaid kättesaadavaid andmeid koostööst hoiduvate äriühingute koguste ja hindade kohta. Sellisel viisil määratletud hindu võrreldi kahju kõrvaldamist võimaldava tasemega, mis kehtestati liidu tootjatele esialgse määruse põhjenduses 226.

(38) Malaisiast saabuva impordi koguste lisandumist peeti oluliseks. Liidu hinnanguline tarbimine uurimisperiodil osutab samamoodi selle impordi olulisusele. Esialgses määruses kindlaksmääratud kahju kõrvaldamist võimaldava taseme ja kaalutud keskmise ekspordihinna võrdlus viitas turuhinnast oluliselt madalama hinnaga müüjile. Seega järeldati, et kehtivate meetmete parandavat mõju kahjustatakse nii koguste kui ka hindade osas.

2.9. Tõendid dumpingu kohta

(39) Kooskõlas algmääruse artikli 13 lõigetega 1 ja 2 uuriti, kas on olemas tõendeid dumpingu kohta seoses normaalväärtusega, mis oli eelnevalt kehtestatud samasugustele toodetele.

(40) Esialgses määruses kehtestati normaalväärtus India hindade alusel, mis leiti tolle uurimise käigus olevat sobiv turumajanduslik võrdlusriik Hiinale. Leiti, et on asjakohane kasutada varem kindlaks määratud normaalväärtust kooskõlas algmääruse artikli 13 lõikega 1.

(41) Suur osa Malaisia ekspordist teostasid koostööst hoidunud eksportijad või koostööd teinud eksportijad, kes olid esitanud eksitavat teavet. Seepärast otsustati Malaisiast saabuva ekspordi hind määrata kindlaks kättesaadavate faktide põhjal, st lähtuti COMEXTi andmetes kajastuvast teatavate rauast või terasest kinnitusdetailide keskmisest ekspordihinnast uurimisperiodil.

(42) Normaalväärtuse ja ekspordihinna õiglase võrdluse tagamiseks võeti vastavalt algmääruse artikli 2 lõikele 10 kohanduste näol nõuetekohaselt arvesse erinevusi, mis mõjutavad hindu ja hinna võrreldavust. Vastavalt sellele tehti kohandused, et võtta arvesse kaudsete maksude, transpordi- ja kindlustuskulude erinevusi, võttes aluseks koostööd teinud Malaisia tootjate/eksportijate keskmised kulud uurimisperiodil.

(43) Kooskõlas algmääruse artikli 2 lõigetega 11 ja 12 arvutati dumping, võrreldes esialgses määruses esitatud kaalutud keskmist normaalväärtust ja kaalutud keskmisi ekspordihindu käesoleva uurimise uurimisperiodil, väljendatuna protsendina CIF-hinnast liidu piiril enne tollimaksu tasumist.

(44) Sel viisi kindlaks määratud kaalutud keskmise normaalväärtuse ja kaalutud keskmiste ekspordihindade võrdlusel tuvastati dumping.

3. MEETMED

(45) Eespool öeldut arvesse võttes järeldati, et teatavate Hiinast pärit rauast ja terasest kinnitusdetailide impordi suhtes kehtestatud lõplikust dumpinguvastastest tollimaksust

hoiti kõrvale algmääruse artikli 13 lõike 1 tähenduses, kasutades selleks ümberlaadimist Malaisias.

(46) Vastavalt algmääruse artikli 13 lõike 1 esimesele lausele tuleks Hiinast pärit vaatlusaluse toote impordi suhtes kehtestatud meetmeid laiendada ka Malaisiast lähetatud samasugusele tootele, olenemata sellest, kas see deklareeritakse Malaisiast pärinevana või mitte.

(47) Pidades silmas eelkõige Hiina eksportivate tootjate vähest koostööd, tuleks laiendada meetmeid, mis on määruse (EÜ) nr 91/2009 artikli 1 lõikes 2 sätestatud kõigi teiste äriühingute suhtes 85 % suuruse lõpliku dumpinguvastase tollimaksuna, mida kohaldatakse vaba netohinna suhtes liidu piiril enne tollimaksu sissenõudmist.

(48) Vastavalt algmääruse artikli 13 lõikele 3 ja artikli 14 lõikele 5, millega nähakse ette, et kõiki laiendatud meetmeid tuleks kohaldada impordi suhtes, mis on sisenenud liitu algatamismäärusega kehtestatud registreerimise alusel, tuleb Malaisiast lähetatud teatavate rauast ja terasest kinnitusdetailide registreeritud impordilt nõuda sisse tollimaksud.

4. TAOTLUSED VABASTUSE SAAMISEKS

(49) 19 Malaisia tootjat, kes küsimustikule vastasid, esitasid võimalikest laiendatud meetmetest vabastamiseks taotluse kooskõlas algmääruse artikli 13 lõikega 4.

(50) Nagu on selgitatud põhjenduses 16, katkestas üks kõnealustest äriühingutest koostöö ja võttis vabastuse saamiseks esitatud taotluse tagasi.

(51) Selgus, et kaks äriühingut ei ekspordinud toodet uurimisperiodi ajal ning nende tegevuse kohta ei saa teha mingeid järeldusi. Seepärast ei saan neile äriühingutele praegu vabastust anda. Kui pärast kehtivate dumpinguvastaste meetmete kohaldamisala laiendamist peaks selguma, et algmääruse artikli 11 lõikes 4 ja artikli 13 lõikes 4 sätestatud tingimused on täidetud, võivad mõlemad äriühingud taotleda olukorra läbivaatamist.

(52) Kuna liidu tootmisharu ei olnud registreerimist taotlenud, seadis üks neist äriühingutest kahtluse alla, kas algatamismääruses antud korraldus impordi registreerimise kohta oli kooskõlas algmääruse artikli 14 lõike 5 teise lause sätetega. Tegemist oli siiski kõrvalehoidmist käsitleva uurimisega, mille komisjon algatas *ex officio* algmääruse artikli 13 lõike 3 (koosmõjus artikli 14 lõike 5 esimese lausega) põhjal. Seega ei ole algmääruse artikli 14 lõike 5 teine lause antud juhul oluline. Muu tõlgendamise korral kaotaks algmääruse artikli 13 lõikes 3 ettenähtud võimalus, et komisjon võib *ex officio* uurida võimalikke meetmetest kõrvalehoidmisi, oma mõju.

- (53) Sama äriühing väitis, et algmääruse artikli 14 lõike 5 esimeses lauses osutatud konsulteerimist nõuandekomiteega pole toimunud. Vastavalt algmääruse artikli 13 lõikele 3 ja artikli 14 lõikele 5 käivitas komisjon algatuse pärast konsulteerimist nõuandekomiteega, ehkki seda algamismääruses otseselt ei nimetatud.
- (54) Leiti, et seitse äriühingut esitas vaeteavet või eksitava teavet. Kooskõlas algmääruse artikli 18 lõikega 4 teatati neile äriühingutele, et nende esitatud teavet ei kavatseta arvesse võtta, ning neile anti võimalus esitada kindlaksmääratud tähtaja jooksul täiendavad selgitused.
- (55) Nende äriühingute esitatud täiendavad selgitused ei andnud alust muuta järeldust, et nad olid esitanud uurimist eksitava teavet. Seepärast tuli vastavalt algmääruse artikli 18 lõikele 1 teha järeldused nende äriühingute suhtes kättesaadavate andmete põhjal.
- (56) Ilmnes, et neist seitsmest äriühingust kaks varjasid valmiskaupade importimist Hiinast. Üks neist äriühingutest oli lisaks võltsinud arveid. Üks teine kinnitusdetailide valmistamise ja ekspordiga tegelev Malaisia äriühing, kes taotles vabastuse saamist, tundus olevat selle äriühinguga seotud.
- (57) Avastati, et kaks muud äriühingut varjasid oma sidemeid teatavaid rauast ja terasest kinnitusdetailide valmistava Hiina tootjaga.
- (58) Lisaks sellele selgus, et veel kaks äriühingut varjasid omavahelisi sidemeid, nende tootmismahd ei olnud eksporditavate koguste katmiseks piisav ning nad takistasid uurimist, jättes vajaliku teabe esitamata.
- (59) Arvestades eespool põhjendustes 22–34 kirjeldatud kaubandusstruktuuri muutusi ja ümberlaadimist ning võttes arvesse põhjendustes 56–58 osutatud eksitava teabe iseloomu, ei saa nende seitsme äriühingu vabastusetaotlusi algmääruse artikli 13 lõike 4 kohaselt rahuldada.
- (60) Üks äriühing ei suutnud demonstreerida ühegi kinnitusdetailide tootmisrajatise olemasolu ega lubanud tutvuda oma raamatupidamisdokumentidega. Lisaks leiti tõendeid ümberlaadimisest uurimisperioodi jooksul. Seega ei olnud algmääruse artikli 13 lõike 4 kohaselt võimalik vabastusetaotlust rahuldada.
- (61) Ülejäänud kaheksa Malaisia eksportiva tootja puhul ei leitud, et nad oleksid tegelema meetmetest kõrvalehoidmisega, ning seega rahuldati nende vabastusetaotlused.
- (62) Ühe neist kaheksast äriühingust asutas Hiina emaettevõtja, kelle suhtes kohaldatakse kehtivaid meetmeid, pärast nende meetmete kehtestamist. Hiina emaettevõtja on järkjärgult viinud osa oma seadmetest Malaisiasse, et toota liidu turule Malaisia kaudu. Käivitusfaasis tootis äriühing mõningase koguse kinnitusdetailide poolvalmis toodetest, mille Hiina emaettevõttest oli lõpetamiseks sinna transportinud. Hiljem (endiselt uurimisperioodi ajal), kui kohale oli toodud rohkem seadmeid, hakati kinnitusdetailide toorainena kasutama peamiselt valts-traati, mida toodi samuti Hiina emaettevõttest.
- (63) Esialgu leiti, et kõnealuse äriühingu vabastusetaotlust ei tohiks rahuldada. Pidades silmas pärast teatavakstelemist saadud märkusi, sealhulgas märkusi Malaisias tootele lisatud väärtuse kohta, jõuti järeldusele, et äriühing ei tegelema meetmetest kõrvalehoidmisega. Seepärast võib sellele äriühingu vabastusetaotluse rahuldada.
- (64) Kaheksa kõnealuse äriühingu seas oli veel üks, kes oli samuti seotud Hiina äriühinguga, kelle suhtes kohaldatakse esialgseid meetmeid. Selle Malaisia äriühingu asutasid 1998. aastal hoopis Taiwanis omanikud, kes hiljem, kuid siiski enne Hiina vastaste meetmete jõustumist, rajasid ka Hiinas tegutseva tütarettevõtte. Ei ole mingeid tõendeid selle kohta, nagu oleks see suhe loodud või seda oleks kasutatud Hiinast pärit impordi suhtes kehtivatest meetmetest kõrvalehoidmiseks algmääruse artikli 13 lõike 4 tähenduses.
- (65) Et tagada nimetatud vabastuste nõuetekohane kohaldamine, on vaja erimeetmeid. Kõnealused erimeetmed on nõue esitada liikmesriikide tolliasutustele kehtiv ja käesoleva määruse lisas sätestatud nõuetele vastav faktuurarve. Kui imporditavatele kaupadele ei ole sellist arvet lisatud, kohaldatakse nende suhtes laiendatud dumpinguvastast tollimaksu.
- (66) Kui ettevõtjad, kes endast käesoleva uurimise raames ei teatanud ega ekspordinud uurimisperioodi ajal uurimisalust toodet, soovivad esitada taotluse vabastuse saamiseks laiendatud dumpinguvastast tollimaksust vastavalt algmääruse artikli 11 lõikele 4 ja artikli 13 lõikele 4, peavad nad vastama küsimustikule, et komisjon saaks nende taotlust hinnata. Tavaliselt korraldab komisjon ka kontrollkäigu kohapeale. Kui algmääruse artikli 11 lõikes 4 ja artikli 13 lõikes 4 sätestatud tingimused on täidetud, võib vabastus olla põhjendatud.
- (67) Kui vabastus on põhjendatud, teeb komisjon pärast nõuandekomiteega konsulteerimist ettepaneku käesolevat määrust vastavalt muuta. Hiljem jälgitakse kõiki vabastuse saanud, et tagada vabastuse andmisega kehtestatud tingimuste täitmine.

5. TEATAVAKSTEGEMINE

- (68) Kõiki huvitatud isikuid teavitati olulistest faktidest ja kaalutlustest, mille alusel tehti eespool nimetatud järeldused, ning neile anti võimalus esitada märkusi. Isikute esitatud suulisi ja kirjalikke märkusi võeti arvesse. Esitatud väited, välja arvatud ühelt äriühingult laekunud märkused, mida kirjeldati põhjendustes 62 ja 63, ei andnud alust muuta lõplikke järeldusi,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

1. Määruse (EÜ) nr 91/2009 artikli 1 lõikega 2 Hiina Rahvavabariigist pärit rauast või terasest (v.a roostevabast terasest) kinnitusdetailide, st puidukruvide (v.a võtmega keeratavad puidukruvid), isekeermestavate kruvide, muude peaga kruvide ja poltide (nende juurde kuuluvate mutrite või seibidega või ilma, v.a varrastest, lattidest, profiilidest või traadist treitud, täisristlõikega kruvid ava läbimõduga kuni 6 mm ning kruvid ja poldid raudtee ehitusmaterjalide parandamiseks) ning seibide impordi suhtes kehtestatud lõplik dumpinguvastane tollimaks, mida kohaldatakse kõigi teiste äriühingute suhtes, laiendatakse CN-koodide ex 7318 12 90, ex 7318 14 91, ex 7318 14 99, ex 7318 15 59, ex 7318 15 69, ex 7318 15 81, ex 7318 15 89, ex 7318 15 90, ex 7318 21 00 ja ex 7318 22 00 (TARICi koodid 7318 12 90 11, 7318 12 90 91, 7318 14 91 11, 7318 14 91 91, 7318 14 99 11, 7318 14 99 91, 7318 15 59 11, 7318 15 59 61, 7318 15 59 81, 7318 15 69 11, 7318 15 69 61, 7318 15 69 81, 7318 15 81 11, 7318 15 81 61, 7318 15 81 81, 7318 15 89 11, 7318 15 89 61, 7318 15 89 81, 7318 15 90 21, 7318 15 90 71, 7318 15 90 91, 7318 21 00 31, 7318 21 00 95, 7318 22 00 31 ja 7318 22 00 95) alla kuuluvate rauast või terasest (v.a roostevabast terasest) kinnitusdetailide, st puidukruvide (v.a võtmega keeratavad puidukruvid), isekeermestavate kruvide, muude peaga kruvide ja poltide (nende juurde kuuluvate mutrite või seibidega või ilma, v.a varrastest, lattidest, profiilidest või traadist treitud, täisristlõikega kruvid ava läbimõduga kuni 6 mm ning kruvid ja poldid raudtee ehitusmaterjalide parandamiseks) ning seibide Malaisiast lähetatud impordile, olenemata sellest, kas need deklareeritakse Malaisiast pärinevatena või mitte, välja arvatud järgmiste äriühingute toodangu puhul:

Äriühing	TARICi lisakood
Acku Metal Industries (M) Sdn. Bhd	B123
Chin Well Fasteners Company Sdn. Bhd	B124
Jinfast Industries Sdn. Bhd	B125
Power Steel and Electroplating Sdn. Bhd	B126
Sofasco Industries (M) Sdn. Bhd	B127
Tigges Fastener Technology (M) Sdn. Bhd	B128
TI Metal Forgings Sdn. Bhd	B129
United Bolt and Nut Sdn. Bhd	B130

2. Vabastusi, mille on saanud käesoleva artikli lõikes 1 nimetatud konkreetsed äriühingud või milleks komisjon on andnud loa vastavalt artikli 2 lõikele 2, kohaldatakse juhul, kui liikmesriikide tolliasutustele esitatakse lisas sätestatud nõuetele vastav kehtiv faktuurarve. Arve puudumise korral kohaldatakse käesoleva artikli lõikega 1 kehtestatud dumpinguvastast tollimaksu.

3. Käesoleva artikli lõikega 1 laiendatud tollimaks nõutakse määruse (EL) nr 966/2010 artikli 2 ja määruse (EÜ) nr 1225/2009 artikli 13 lõike 3 ja artikli 14 lõike 5 alusel registreeritud, Malaisiast lähetatud impordilt sisse, sõltumata sellest, kas see deklareeriti Malaisiast pärinevana või mitte, välja arvatud lõikes 1 loetletud äriühingute toodangu puhul.

4. Kui ei ole sätestatud teisiti, kohaldatakse kehtivaid tollimaksusätteid.

Artikkel 2

1. Artikli 1 alusel laiendatud tollimaksust vabastamise taotlused esitatakse kirjalikult ühes Euroopa Liidu ametlikest keeltest ja neile peab alla kirjutama vabastuse taotlejat esindama volitatud isik. Taotlus tuleb saata järgmisel aadressil:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N-105 04/92
1049 Brussels
Belgium

Faks (32 2) 295 65 05.

2. Vastavalt määruse (EÜ) nr 1225/2009 artikli 13 lõikele 4 võib komisjon pärast konsulteerimist nõuandekomiteega lubada oma otsusega vabastada artikliga 1 laiendatud tollimaksust nende äriühingute impordi, kes ei hõia kõrvale määrusega (EÜ) nr 91/2009 kehtestatud dumpinguvastastest meetmetest.

Artikkel 3

Tolliasutused lõpetavad määruse (EL) nr 966/2010 artikli 2 kohase impordi registreerimise.

Artikkel 4

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist Euroopa Liidu Teatajas.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 18. juuli 2011

Nõukogu nimel
eesistuja
M. DOWGIELEWICZ

LISA

Artikli 1 lõikes 2 osutatud kehtival faktuurarvel peab olema faktuurarve väljastanud üksuse töötaja allkirjastatud avaldus järgmises vormis.

- 1) Faktuurarve väljastanud üksuse töötaja nimi ja amet.
 - 2) Järgmine avaldus: „Mina, allkirjutanu, tõendan, et käesoleva arvega hõlmatud Euroopa Liitu ekspordiks müüdava [vaatluseluse toote] [koguses ...] tootis [äriühingu nimi ja aadress] [TARICi lisakood] [asjaomases riigis]. Kinnitan, et käesoleval arvel esitatud teave on täielik ja õige.”
 - 3) Kuupäev ja allkiri.
-

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 724/2011,**25. juuli 2011,****millega muudetakse määrust (EL) nr 468/2010, millega kehtestatakse ebaseadusliku, teatamata ja reguleerimata kalapüügiga tegelevate laevade ELi nimekirja**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 29. septembri 2008. aasta määrust (EÜ) nr 1005/2008, millega luuakse ühenduse süsteem ebaseadusliku, teatamata ja reguleerimata kalapüügi vältimiseks, ärahoidmiseks ja lõpetamiseks ning muudetakse määruseid (EMÜ) nr 2847/93, (EÜ) nr 1936/2001 ja (EÜ) nr 601/2004 ning tunnistatakse kehtetuks määrused (EÜ) nr 1093/94 ja (EÜ) nr 1447/1999, ⁽¹⁾ eriti selle artiklit 30,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EÜ) nr 1005/2008 V peatükis on sätestatud ebaseadusliku, teatamata ja reguleerimata kalapüügiga tegelevate laevade kindlaksmääramise kord (IUU kalalaevad), samuti selliste laevade ELi nimekirja koostamise kord. Nimetatud määruse artiklis 37 on sätestatud sellisesse nimekirja kantud kalalaevade suhtes võetavad meetmed.
- (2) Ebaseadusliku, teatamata ja reguleerimata kalapüügiga tegelevate laevade Euroopa Liidu nimekirja on sätestatud komisjoni määruses (EL) nr 468/2010 ⁽²⁾.
- (3) Määruse (EÜ) nr 1005/2008 artikli 30 lõike 1 kohaselt peaks ELi nimekirja hõlmama ka selliseid kalalaevu, mille on ebaseadusliku, teatamata ja reguleerimata kalapüügiga tegelevate laevade nimekirja kandnud piirkondlikud kalandusorganisatsioonid.
- (4) Vastavalt määruse (EÜ) nr 1005/2008 artiklile 30 ajakohastab komisjon ELi nimekirja pärast seda, kui on saanud

piirkondlikelt kalandusorganisatsioonidelt nende laevade nimekirja, mis eeldatavalt või tõendatult tegelevad ebaseadusliku, teatamata või reguleerimata kalapüügiga.

- (5) Komisjon on saanud ajakohastatud nimekirjad piirkondlike kalandusorganisatsioonide aastakoosolekutelt.
- (6) Arvestades asjaolu, et üks ja sama laev võib olla kantud nimekirja eri nimede ja/või lipuriikide all sõltuvalt sellest, mis ajal laev lisati piirkondlike kalandusorganisatsioonide nimekirja, peaks ELi ajakohastatud nimekirja sisaldama vastavate piirkondlike kalandusorganisatsioonide kindlaksmääratud eri nimesid ja/või lipuriike.
- (7) Seepärast tuleks määrust (EL) nr 468/2010 vastavalt muuta.
- (8) Käesoleva määrusega ette nähtud meetmed on kooskõlas kalanduse ja vesiviljeluse korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EL) nr 468/2010 lisa B osa asendatakse käesoleva määruse lisa esitatud tekstiga.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub seitsmendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 25. juuli 2011

Komisjoni nimel
president
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ ELT L 286, 29.10.2008, lk 1.

⁽²⁾ ELT L 131, 29.5.2010, lk 22.

LISA

„B OSA

Määruse (EÜ) nr 1005/2008 artikli 30 kohaselt nimekirja kantud laevad

Laeva IMO (¹) identifitseerimisnumber / viide piirkondlikule kalandusorganisatsioonile	Laeva nimi (endine nimi) (²)	Lipuriik [piirkondlik kalandusorganisatsioon] (²)	Piirkondlik kalandusorganisatsioon, mille nimekirjas laev on (²)
20080003 (ICCAT)	ABDI BABA 1 (EROL BÜLBÜL)	Boliivia (eelmine lipuriik: Türgi)	ICCAT
20060010 (ICCAT)	ACROS NO. 2	Teadmata (viimane teadaolev lipuriik: Honduras)	ICCAT
20060009 (ICCAT)	ACROS NO. 3	Teadmata (viimane teadaolev lipuriik: Honduras)	ICCAT
7306570	ALBORAN II (WHITE ENTERPRISE)	Panama (eelmine lipuriik: Saint Kitts ja Nevis)	NEAFC, NAFO, SEAFO
	ALDABRA	Togo	CCAMLR, SEAFO
7036345	AMORINN	Togo	CCAMLR, SEAFO
12290 (IATTC) / 200800007 (ICCAT)	BHASKARA N°10	Teadmata [IATTC] / Indoneesia [ICCAT]	IATTC, ICCAT
12291 (IATTC) / 200800008 (ICCAT)	BHASKARA N°9	Teadmata (viimane teadaolev lipuriik: Indoneesia)	IATTC, ICCAT
141 (IATTC) / 200800009 (ICCAT)	BHINEKA	Indoneesia	IATTC, ICCAT
20060001 (ICCAT)	BIGEYE	Teadmata	ICCAT
20040005 (ICCAT)	BRAVO	Teadmata	ICCAT
9407 (IATTC) / 200800019 (ICCAT)	CAMELOT	Teadmata	IATTC, ICCAT
5769 (IATTC)	CARIBBEAN STAR No. 31	Teadmata	IATTC
6803961	CARMELA (GOLD DRAGON / GOLDEN SUN)	Teadmata (viimased teadaolevad lipuriigid: Togo, Ekvatoriaal-Guinea) [CCAMLR] / Togo [SEAFO]	CCAMLR, SEAFO
20080002 (ICCAT)	CEVAHIR (SALIH BAYRAK TAR)	Boliivia (eelmine lipuriik: Türgi)	ICCAT
6622642	CHALLENGE (MILA/PERSEVERANCE)	Panama (eelmised lipuriigid: Ekvatoriaal-Guinea, Ühendkuningriik)	CCAMLR, SEAFO
	CHERNE (BIGARO, SARGO) [CCAMLR] / BIGARO (SARGO) [SEAFO]	Mongoolia (eelmine lipuriik: Togo) [CCAMLR] / Togo [SEAFO]	CCAMLR, SEAFO
125 (IATTC) / 200800020 (ICCAT)	CHIA HAO No 66	Teadmata	IATTC, ICCAT
8713392	CHU LIM (YIN PENG / THOR 33)	Teadmata (viimased teadaolevad lipuriigid: Togo, Põhja-Korea) [CCAMLR] / Togo [SEAFO]	CCAMLR, SEAFO
6607666	CONSTANT (TROPIC / ISLA GRACIOSA)	Teadmata (viimased teadaolevad lipuriigid: Ekvatoriaal-Guinea, Lõuna- Aafrika Vabariik) [CCAMLR] / Ekvatoriaal-Guinea [SEAFO]	CCAMLR, SEAFO
20080001 (ICCAT)	DANIAA (CARLOS)	Guinea Vabariik	ICCAT

Laeva IMO (¹) identifitseerimisnumber / viide piirkondlikule kalandusorganisatsioonile	Laeva nimi (endine nimi) (²)	Lipuriik [piirkondlik kalandusorganisatsioon] (²)	Piirkondlik kalandusorganisatsioon, mille nimekirjas laev on (²)
8422852	DOLPHIN (OGNEVKA)	Venemaa (eelmine lipuriik: Gruusia) [NAFO] / Venemaa [SEAFO] / lipuriik märkimata (NEAFC)	NEAFC, NAFO, SEAFO
6163 (IATTC) / 200800018 (ICCAT)	DRAGON III	Teadmata	IATTC, ICCAT
8604668	EROS DOS (FURABOLOS)	Panama (eelmine lipuriik: Seišellid)	NEAFC, NAFO, SEAFO
	FU LIEN No. 1	Gruusia	WCPFC
200800005 (ICCAT)	GALA I (MANARA II / ROAGAN)	Teadmata (viimased teadaolevad lipuriigid: Liibüa, Mani saar)	ICCAT
6591 (IATTC) / 20090006 (ICCAT)	GOIDAU RUEY No 1	Teadmata [IATTC] / teadmata (viimased teadaolevad lipuriigid: Belize, Costa Rica) [ICCAT]	IATTC, ICCAT
7020126	GOOD HOPE (TOTO / SEA RANGER V)	Nigeeria (eelmine lipuriik: Belize)	CCAMLR, SEAFO
6719419	GORILERO (GRAN SOL)	Teadmata (viimased teadaolevad lipuriigid: Sierra Leone, Panama) [NAFO] / teadmata [NEAFC] / Sierra Leone (viimane teadaolev lipuriik: Panama) [SEAFO]	NEAFC, NAFO, SEAFO
2009003 (ICCAT)	GUNUAR MELYAN 21	Teadmata	IOTC, ICCAT
7322926	HEAVY SEA (DUERO/KETA)	Panama	CCAMLR, SEAFO
5829 (IATTC) / 200800010 (ICCAT)	HIROYOSHI 17	Indoneesia	IATTC, ICCAT
201000004 (ICCAT)	HOOM XIANG 11	Teadmata (viimane teadaolev lipuriik: Malaisia) [IOTC] / Malaisia [ICCAT]	IOTC, ICCAT
7332218	IANNIS 1	Panama [NAFO] / teadmata [NEAFC] / teadmata (viimane teadaolev lipuriik: Panama) [SEAFO]	NEAFC, NAFO, SEAFO
5833 (IATTC) / 200800011 (ICCAT)	JIMMY WIJAYA 35	Indoneesia	IATTC, ICCAT
	JINN FENG TSAIR No 1	Hiina Taipei	WCPFC
9505 (IATTC) / 200800022 (ICCAT)	JYI LIH 88	Teadmata	IATTC, ICCAT
6905408	KUKO (TYPHOON-1 / RUBIN) [CCAMLR] / TYPHOON-1 (RUBIN) [SEAFO]	Mongoolia (eelmised lipuriigid: Togo, Seišellid) [CCAMLR] / Togo [SEAFO]	CCAMLR, SEAFO
9037537	LANA (ZEUS/TRITON-1) [CCAMLR] / ZEUS (TRITON-1) [SEAFO]	Mongoolia (eelmised lipuriigid: Togo, Sierra Leone) [CCAMLR] / teadmata (viimased teadaolevad lipuriigid: Togo, Sierra Leone) [SEAFO]	CCAMLR, SEAFO
20060007 (ICCAT)	LILA NO. 10	Teadmata (viimane teadaolev lipuriik: Panama)	ICCAT
7388267	LIMPOPO (ROSS/ALOS)	Teadmata (viimased teadaolevad lipuriigid: Togo, Ghana)	CCAMLR, SEAFO
20100003 (ICCAT)	LINGSAR 08	Indoneesia	ICCAT

Laeva IMO (¹) identifitseerimisnumber / viide piirkondlikule kalandusorganisatsioonile	Laeva nimi (endine nimi) (²)	Lipuriik [piirkondlik kalandusorganisatsioon] (²)	Piirkondlik kalandusorganisatsioon, mille nimekirjas laev on (²)
20040007 (ICCAT)	MADURA 2	Teadmata	ICCAT
20040008 (ICCAT)	MADURA 3	Teadmata	ICCAT
7325746	MAINE	Guinea Conakry	NEAFC, NAFO, SEAFO
20060002 (ICCAT)	MARIA	Teadmata	ICCAT
9435 (IATTC) / 200800006 (ICCAT)	MARTA LUCIA R	Colombia	IATTC, ICCAT
20060005 (ICCAT)	MELILLA NO. 101	Teadmata (viimane teadaolev lipuriik: Panama)	ICCAT
20060004 (ICCAT)	MELILLA NO. 103	Teadmata (viimane teadaolev lipuriik: Panama)	ICCAT
20100005 (ICCAT)	MILA A (SAMSON)	Honduras	ICCAT
7385174	MURTOSA	Teadmata (viimane teadaolev lipuriik: Togo)	NEAFC, NAFO, SEAFO
5883 (IATTC)	MUTIARA 28	Indoneesia	IATTC
8721595	NEMANSKIY	Teadmata	NAFO
14613 (IATTC)	NEPTUNE	Gruusia	IATTC, WCPFC
20060003 (ICCAT)	No. 101 GLORIA (GOLDEN LAKE)	Teadmata (viimane teadaolev lipuriik: Panama)	ICCAT
20060008 (ICCAT)	No. 2 CHOYU	Teadmata (viimane teadaolev lipuriik: Honduras)	ICCAT
20060011 (ICCAT)	No. 3 CHOYU	Teadmata (viimane teadaolev lipuriik: Honduras)	ICCAT
9230658	NORTH OCEAN (JIAN YUAN / BOSTON-1)	Hiina (eelmised lipuriigid: Gruusia, Venemaa)	CCAMLR, SEAFO
20040006 (ICCAT)	OCEAN DIAMOND	Teadmata	ICCAT
7826233	OCEAN LION	Teadmata (viimane teadaolev lipuriik: Ekvatoriaal-Guinea)	IOTC, ICCAT
11369 (IATTC) / 200800025 (ICCAT)	ORCA	Teadmata (viimane teadaolev lipuriik: Belize)	IATTC, ICCAT
20060012 (ICCAT)	ORIENTE NO. 7	Teadmata (viimane teadaolev lipuriik: Honduras)	ICCAT
9404285	PARSIAN SHILA	Iraan	ICCAT
92 (IATTC) / 200800012 (ICCAT)	PERMATA	Indoneesia	IATTC, ICCAT
5911 (IATTC) / 200800013 (ICCAT)	PERMATA 1	Indoneesia	IATTC, ICCAT
9509 (IATTC) / 200800014 (ICCAT)	PERMATA 102	Indoneesia [IATTC] / teadmata (viimane teadaolev lipuriik: Indoneesia) [ICCAT]	IATTC, ICCAT
93 (IATTC) / 200800026 (ICCAT)	PERMATA 138	Indoneesia [IATTC] / teadmata [ICCAT]	IATTC, ICCAT

Laeva IMO ⁽¹⁾ identifitseerimisnumber / viide piirkondlikule kalandusorganisatsioonile	Laeva nimi (endine nimi) ⁽²⁾	Lipuriik [piirkondlik kalandusorganisatsioon] ⁽²⁾	Piirkondlik kalandusorganisatsioon, mille nimekirjas laev on ⁽²⁾
5813 (IATTC) / 200800015 (ICCAT)	PERMATA 2	Indoneesia	IATTC, ICCAT
5815 (IATTC) / 200800016 (ICCAT)	PERMATA 6	Indoneesia	IATTC, ICCAT
5907 (IATTC) / 200800017 (ICCAT)	PERMATA 8	Indoneesia	IATTC, ICCAT
6706084	RED (KABOU)	Panama (eelmine lipuriik: Guinea Conakry)	NEAFC, NAFO, SEAFO
6818930	REX (CONDOR/INCA)	Teadmata (viimased teadaolevad lipuriigid: Togo, Seišellid) [CCAMLR] / Togo [SEAFO]	CCAMLR, SEAFO
95 (IATTC) / 200800027 (ICCAT)	REYMAR 6	Teadmata (viimane teadaolev lipuriik: Belize)	IATTC, ICCAT
20100002 (ICCAT)	RWAD 1 (MARINE 88)	Omaan (eelmine lipuriik: Saint Kitts)	ICCAT
8221947	SENTA (SHIN TAKARA MARU)	Panama (eelmine lipuriik: Jaapan)	WCPFC
7322897	SIMA QIAN BARU 22 (CORVUS / GALAXY) [CCAMLR] / CORVUS [SEAFO]	Korea Rahvademokraatlik Vabariik [CCAMLR] / Panama [SEAFO]	CCAMLR, SEAFO
200800004 (ICCAT)	SHARON 1 (MANARA I / POSEIDON)	Teadmata (viimased teadaolevad lipuriigid: Liibüa, Ühendkuningriik)	ICCAT
20050001 (ICCAT)	SOUTHERN STAR 136 (HSIANG CHANG)	Teadmata (viimane teadaolev lipuriik: Saint Vincent ja Grenadiinid)	ICCAT
7347407	SUNNY JANE	Teadmata (viimane teadaolev lipuriik: Belize)	NAFO
9405 (IATTC) / 200800028 (ICCAT)	TA FU 1	Teadmata	IATTC, ICCAT
13568 (IATTC) / 20090007 (ICCAT)	TCHING YE No. 6	Teadmata (viimased teadaolevad lipuriigid: Panama, Belize)	IATTC, ICCAT
9319856	TROSKY (PALOMA V)	Kambodža (eelmised lipuriigid: Namiibia, Uruguay) [CCAMLR] / teadmata [SEAFO]	CCAMLR, SEAFO
129 (IATTC) / 200800029 (ICCAT)	WEN TENG No. 688	Teadmata (viimane teadaolev lipuriik: Belize)	IATTC, ICCAT
9230672	WEST OCEAN (KIEV/DARVIN-1)	Hiina (eelmised lipuriigid: Gruusia, Venemaa)	CCAMLR, SEAFO
9042001	XIONG NU BARU 33 (DRACO-1, LIBERTY) [CCAMLR] / DRACO-1 [SEAFO])	Korea Rahvademokraatlik Vabariik [CCAMLR] / Panama [SEAFO]	CCAMLR, SEAFO
	YU FONG 168	Hiina Taipei	WCPFC
2009002 (ICCAT)	YU MAAN WON	Teadmata (viimane teadaolev lipuriik: Gruusia)	IOTC, ICCAT
7321374	YUCATAN BASIN (ENXEMBRE / FONTE NOVA)	Panama (eelmine lipuriik: Maroko)	NEAFC, NAFO, SEAFO

(1) Rahvusvaheline Mereorganisatsioon.

(2) Lisateavet saab piirkondlike kalandusorganisatsioonide veebisaitidelt."

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 725/2011,**25. juuli 2011,****millega kehtestatakse sõiduautode vähese CO₂-heitega uuenduslike tehnoloogiate heakskiitmise ja sertifitseerimise kord vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusele (EÜ) nr 443/2009****(EMPs kohaldatav tekst)**

EUROOPA KOMISJON,

Parlamendi ja nõukogu 25. novembri 2009. aasta määruse (EÜ) nr 1222/2009 (rehvide kütusesäästlikkuse ja muude oluliste parameetrite märgistamise kohta) ⁽⁵⁾ reguleerimisalasse.

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. aprilli 2009. aasta määrust (EÜ) nr 443/2009, millega kehtestatakse uute sõiduautode heitenormid väikesõidukite süsinikdioksiidheite vähendamist käsitleva ühenduse tervikliku lähenemisviisi raames, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 12 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) Selleks, et edendada sõidukite vähese CO₂-heitega uute ja edumeelsete tehnoloogiate väljatöötamist ja kiiret kasutuselevõttu, annab määrus (EÜ) nr 443/2009 tootjatele ja tarnijatele võimaluse taotleda sõiduautode CO₂-heite vähendamist soodustavate teatavate uuenduslike tehnoloogiate heakskiitmist. Seega tuleb täpsustada kriteeriumid, mille alusel määratakse, millised tehnoloogiad vastavad kõnelause määruse järgi keskkonnasäästliku uuendustegevuse (ökoinnovatsiooni) tingimustele.
- (2) Tehnologiad, mis moodustavad komisjoni 7. veebruari 2007. aasta teatises „Sõiduautode ja väikeste tarbesõidukite süsinikdioksiidheidete vähendamist käsitleva ühenduse strateegia läbivaatamise tulemused” ⁽²⁾ ja komisjoni 7. veebruari 2007. aasta teatises „21. sajandi konkurentsivõimelise mootorsõidukitööstuse reguleeriv raamistik” ⁽³⁾ esitatud ühenduse tervikliku lähenemisviisi osa ja mida reguleeritakse ühenduse õigusaktidega, või muud tehnoloogiad, mis on ühenduse õigusaktide alusel kohustuslikud, ei vasta määruse (EÜ) nr 443/2009 artikli 12 lõike 2 punktist c tulenevalt ökoinnovatsiooni tingimustele. Need tehnoloogiad hõlmavad rehvirõhu seire süsteeme, rehvide veeretakistust ja käiguvahetuse näidikuid, mis kuuluvad Euroopa Parlamendi ja nõukogu 13. juuli 2009. aasta määruse (EÜ) nr 661/2009 (mis käsitleb mootorsõidukite, nende haagiste ning nende jaoks ette nähtud süsteemide, osade ja eraldi tehniliste seadmestike üldise ohutusega seotud tüübikinnituse nõudeid) ⁽⁴⁾ ja rehvide veeretakistuse osas Euroopa

- (3) Tehnologiat, mis on juba mõnda aega turul vabalt kättesaadav olnud, ei saa lugeda uuenduslikuks määruse (EÜ) nr 443/2009 artikli 12 tähenduses ja see ei vasta ökoinnovatsiooni tingimustele. Motiveerimiseks on sobiv piiritleda tehnoloogia turu hõlvamise tase määruse (EÜ) nr 443/2009 artikli 11 lõikes 4 määratletud nišiosaga ja kasutada lähtejoonena 2009. aastat. Need lähtetasemed tuleks üle vaadata hiljemalt 2015. aastal.
- (4) Suurima sõiduautode CO₂-heite vähendamise potentsiaaliga tehnoloogiate ja eriti uuenduslike käivitustehnoloogiate väljatöötamise edendamiseks tuleks tingimustele vastavaks lugeda üksnes sellised tehnoloogiad, mis on olemuslikult seotud sõiduki transpordifunktsiooniga ja aitavad olulisel määral kaasa sõiduki energiatarbimise üldisele parandamisele. Tehnoloogiaid, mis on selle eesmärgi suhtes teisejärgulise tähtsusega või mille eesmärk on juhi või reisijate mugavuse suurendamine, ei loeta tingimustele vastavaks.
- (5) Määruse (EÜ) nr 443/2009 kohaselt võivad taotlusi esitada nii tootjad kui ka tarnijad. Avalduses peavad olema näidatud vajalikud tõendid selle kohta, et tingimuste nõuded on täiel määral täidetud, sealhulgas uuenduslike tehnoloogiate kasutamisega saavutatud CO₂-heite vähenemise mõõtmise meetod.
- (6) Tänu ökoinnovatsioonile saavutatud CO₂-heite vähenemine peaks olema rahuldava täpsusega mõõdetav. Sellist täpsust on võimalik saavutada üksnes juhul, kui vähenemine on 1 g CO₂ / km või rohkem.
- (7) Kui tehnoloogia kasutamisega saavutatud CO₂-heite vähenemine sõltub juhi käitumisest või muudest väljaspool taotleja kontrolli olevatest teguritest, ei vasta selline tehnoloogia põhimõtteliselt ökoinnovatsiooni tingimustele, välja arvatud juhul, kui kindlate ja sõltumatute statistiliste tõendite alusel on juhi keskmist käitumist võimalik kontrollitavalt ennustada.

⁽¹⁾ ELT L 140, 5.6.2009, lk 1.⁽²⁾ KOM(2007) 19 (lõplik).⁽³⁾ KOM(2007) 22 (lõplik).⁽⁴⁾ ELT L 200, 31.7.2009, lk 1.⁽⁵⁾ ELT L 342, 22.12.2009, lk 46.

- (8) Tüübikinnituse jaoks sõiduki CO₂-heite mõõtmisel kasutatav standardne katsesükkel ei näita kogu teatud tehnoloogiate abil saavutatud CO₂-heite vähenemist. Uuenduslike lahenduste motiveerimiseks tuleks kogu CO₂-heite vähenemise arvutamisel arvestada ainult sellist vähenemist, mis ei kuulu mõõtmise standardsesse katsesüklisse.
- (9) Kui näidatakse CO₂-heite vähenemist, tuleks võrrelda sama sõidukit koos ökoinnovatsiooniga ja ilma selleta. Katsetoodika peaks tagama kontrollitava, korratava ja võrreldava mõõtmise. Võrdsete tingimuste tagamiseks ning kokkulepitud ja realistlikuma sõidutsükli puudumisel kasutatakse ühise võrdlusalusena komisjoni 18. juuli 2008. aasta määruses (EÜ) nr 692/2008 (millega rakendatakse ja muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EÜ) nr 715/2007, mis käsitleb mootorsõidukite tüübikinnitust seoses väikeste sõiduautode ja kommertsveokite (Euro 5 ja Euro 6) heitmetega ning sõidukite remondi- ja hooldusteabe kättesaadavust) ⁽¹⁾ nimetatud uue Euroopa sõidutsükli sõidumudeleid. Katsemeetod peaks põhinema šassiidünamomeetriga mõõtmisel või modelleerimisel või simulatsioonil, kui selline meetod annaks paremaid ja täpsemaid tulemusi.
- (10) Komisjon peab andma juhised taotluse koostamise ja katsemeetodite kohta ning neid korrapäraselt ajakohastama, võttes arvesse eri taotluste hindamisel saadud kogemust.
- (11) Määruse (EÜ) nr 443/2009 kohaselt tuleb taotlusele lisada sõltumatu ja sertifitseeritud asutuse kontrolliaruanne. Nagu on osutatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 5. septembri 2007. aasta direktiivis 2007/46/EÜ, (millega kehtestatakse raamistik mootorsõidukite ja nende haagiste ning selliste sõidukite jaoks mõeldud süsteemide, osade ja eraldi seadmestike kinnituse kohta), ⁽²⁾ peaks selleks asutuseks olema A- või B-kategooria tehniline teenistus. Kuid asutuse sõltumatuse tagamiseks ei loeta kõnealuse direktiivi artikli 41 lõike 6 kohaselt määratud tehnilisi teenistusi käesoleva määruse tähenduses sõltumatuteks ja sertifitseeritud asutusteks. Koos aruandega peab asutus esitama vastavad tõendid oma sõltumatuse kohta taotluse esitanud ettevõttest.
- (12) Selleks, et tagada üksikute sõidukite CO₂-heite konkreetse vähenemise tõhus registreerimine ja seire, tuleb vähenemine sertifitseerida sõiduki tüübikinnituse osana ja kogu CO₂-heite vähenemine kanda direktiivi 2007/46/EÜ kohasesse vastavustunnistusse.
- (13) Komisjonil peab olema võimalus vajaduse korral kontrollida üksikute sõidukite kogu CO₂-heite sertifitseeritud vähenemist. Kui on ilmne, et sertifitseeritud vähenemine ei vasta tehnoloogia ökoinnovatsioonina heakskiitmise otsusest tulenevale vähenemise tasemele, peaks komisjon saama CO₂-heite sertifitseeritud vähenemise tühistada, et arvutada välja CO₂-eriheite keskmine tase. Tootjale tuleks siiski võimaldada piiratud aeg, mille jooksul ta võib sertifitseeritud väärtuste õigsust tõestada.
- (14) Läbipaistva taotluste esitamise korra tagamiseks peaks kokkuvõtlik teave uuenduslike tehnoloogiate heakskiitmise taotluste ja katsetoodika kohta olema avalikkusele kättesaadav. Heakskiidetud katsemeetodid peaksid olema avalikkusele ligipääsetavad. Euroopa Parlamendi ja nõukogu 30. mai 2001. aasta määruses (EÜ) nr 1049/2001 (üldsuse juurdepääsu kohta Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni dokumentidele) ⁽³⁾ sätestatud erandeid, mis käsitlevad üldsuse juurdepääsu dokumentidele, tuleks kohaldada vastavalt vajadusele.
- (15) Vastavalt määruse (EÜ) nr 443/2009 artikli 13 lõikele 3 ei kiideta uuenduslikke tehnoloogiaid alates CO₂-heitkoguuste läbivaadatud mõõtemenetluse kohaldamise kuupäevast enam nimetatud määruses sätestatud korras heaks. Selleks et tagada käesoleva määruse kohaselt heakskiidetud ökoinnovatsiooni tingimuste järkjärguline kaotamine, tuleb käesolev määrus hiljemalt 2015. aastal läbi vaadata.
- (16) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas kliimamuutuste komitee seisukohaga,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Reguleerimisese

Käesolevas määruses kehtestatakse sõiduautode vähese CO₂-heitega uuenduslike tehnoloogiate heakskiitmise ja sertifitseerimise taotlemise ja hindamise menetlus vastavalt määruse (EÜ) nr 443/2009 artiklile 12.

Artikkel 2

Reguleerimisala

1. Ökoinnovatsiooni tingimustele ei vasta järgmised määruse (EÜ) nr 443/2009 artiklis 1 viidatud tervikliku lähenemise meetmete alla kuuluvad tehnoloogiad:

- a) kliimaseadmete tõhususe suurendamine;

⁽¹⁾ ELT L 199, 28.7.2008, lk 1.

⁽²⁾ ELT L 263, 9.10.2007, lk 1.

⁽³⁾ EÜT L 145, 31.5.2001, lk 43.

- b) määruse (EÜ) nr 661/2009 reguleerimisalasse kuuluvad rehvirõhu seire süsteemid;
- c) määruse (EÜ) nr 661/2009 ja määruse (EÜ) nr 1222/2009 reguleerimisalasse kuuluv rehvide veeretakistus;
- d) määruse (EÜ) nr 661/2009 reguleerimisalasse kuuluvad käiguvahetuse näidikud;
- e) biokütuste kasutamine.

2. Tehnoloogia kohta võib käesoleva määruse kohaselt esitada taotluse, kui on täidetud järgmised tingimused:

- a) seda on kasutatud 3 % või väiksema arvu 2009. aastal registreeritud uute sõiduautode puhul;
- b) see on seotud sõiduki tõhusa toimimisega olemuslikult seotud elementidega ja vastab direktiivile 2007/46/EÜ.

Artikkel 3

Mõisted

Lisaks määruse (EÜ) nr 443/2009 artiklites 2 ja 3 esitatud mõistetele kasutatakse järgmisi mõisteid:

- a) „uuenduslik tehnoloogia”– tehnoloogia või sarnaste tehniliste omaduste või tunnustega tehnoloogiate kogum, mille puhul saab ühte katsemeetodit kasutades näidata CO₂-heite vähenemist ja mille puhul iga kogumi koostisosaks olev üksik tehnoloogia kuulub artikli 2 reguleerimisalasse;
- b) „tarnija”– uuendusliku tehnoloogia tootja, kes vastutab toodangu vastavuse tagamise eest, või tema volitatud esindaja liidus või importija;
- c) „taotleja”– tootja või tarnija, kes esitab taotluse uuendusliku tehnoloogia ökoinnovatsioonina heakskiitmiseks;
- d) „ökoinnovatsioon”– uuenduslik tehnoloogia, millele on lisatud käesoleva määruse kohaselt komisjoni poolt heakskiidetud katsemetoodika;
- e) „sõltumatu ja sertifitseeritud asutus”– A- või B-kategooria tehniline teenistus, millele on osutatud direktiivi 2007/46/EÜ artikli 41 lõike 3 punktides a ja b ning mis vastab nimetatud direktiivi artiklis 42 esitatud nõuetele, välja arvatud nimetatud direktiivi artikli 41 lõike 6 kohaselt määratud tehnilised teenistused.

Artikkel 4

Taotlus

1. Uuendusliku tehnoloogia ökoinnovatsioonina heakskiitmise taotlus tuleb esitada komisjonile kirjalikult. Taotlus ja kõik seda täiendavad dokumendid tuleb esitada ka elektronpostiga või elektroonilisel andmekandjal või laadida üles komisjoni hallatavasse serverisse. Kirjalikus avalduses tuleb esitada täiendavate dokumentide loetelu.

2. Taotlusele tuleb lisada:

- a) taotleja kontaktandmed;
- b) uuendusliku tehnoloogia kirjeldus ja kirjeldus, mil viisil seda sõiduki puhul on kasutatud, sealhulgas tõendid, et tehnoloogia kuulub artiklis 2 määratletud reguleerimisalasse;
- c) kokkuvõtlik kirjeldus uuendusliku tehnoloogia kohta, sealhulgas andmed, mis kinnitavad, et artikli 2 lõikes 2 sätestatud tingimused on täidetud, ja käesoleva lõike punktis e osutatud katsemetoodika kohta, mis komisjonile taotluse esitamisel avalikustada tuleb;
- d) prognoos sõidukite kohta, mille puhul saab või kavatsetakse kasutada uuenduslikku tehnoloogiat, ja nende sõidukite CO₂-heite hinnanguline vähenemine, mis on saavutatud uuendusliku tehnoloogia kasutamise tulemusena;
- e) uuendusliku tehnoloogia kasutamise tulemusena saavutatud CO₂-heite vähenemise tõestamise metoodika või, kui komisjon on selle metoodika juba heaks kiitnud, viide heakskiidetud metoodikale;
- f) tõendid, mis kinnitavad, et
 - i) uuendusliku tehnoloogia abil saavutatud heite vähenemine vastab artikli 9 lõikes 1 täpsustatud miinimumnõuetele, võttes arvesse tehnoloogia vananemist aja jooksul;
 - ii) uuenduslik tehnoloogia ei kuulu määruse (EÜ) nr 443/2009 artikli 12 lõike 2 punktis c osutatud CO₂-mõõtmise standardsesse katsesükklisse, nagu on määratletud käesoleva määruse artikli 9 lõikes 2;
 - iii) taotleja vastutab uuendusliku tehnoloogia abil saavutatud CO₂-heite vähendamise eest, nagu on määratletud artikli 9 lõikes 3;
- g) sõltumatu ja sertifitseeritud asutuse kontrolliaruanne, nagu on määratletud artiklis 7.

Artikkel 5

Kontrollsõiduk ja öko-innovatiivne sõiduk

1. Artiklis 8 osutatud CO₂-heite näitamise jaoks määrab taotleja:

- a) öko-innovatiivse sõiduki, mille puhul kasutatakse uuenduslikku tehnoloogiat;
- b) kontrollsõiduki, mille puhul uuenduslikku tehnoloogiat ei kasutata, aga mis igas muus osas on identne öko-innovatiivse sõidukiga.

2. Kui taotleja arvab, et artiklites 8 ja 9 osutatud teavet saab esitada ilma lõikes 1 osutatud kontrollsõidukit ja öko-innovatiivset sõidukit kasutamata, peavad avalduses olema toodud seda järeltust põhjendavad vajalikud andmed ja samaväärseid tulemusi andev meetodika.

Artikkel 6

Katsetoodika

1. Artikli 4 lõike 2 punktis e osutatud katsetoodika peab andma kontrollitavaid, korratavaid ja võrreldavaid tulemusi. Katsetoodika peab suutma realistlikult tõestada uuendusliku tehnoloogia kasutamisest saadavat tugevat statistilist tähtsusega kasu CO₂-heite vähendamisel ja võtma vajaduse korral arvesse koostoimet muude öko-innovatsioonimeetmetega.

2. Komisjon avaldab lõikes 1 osutatud nõuetele vastavate erinevate võimalike uuenduslike tehnoloogiate katsetoodikate koostamise juhised.

Artikkel 7

Kontrolliaruanne

1. Artikli 4 lõike 2 punktis g osutatud kontrolliaruande koostab sõltumatu ja sertifitseeritud asutus, mis ei tohi olla taotluse esitanud ettevõtte osa ega muul viisil selle üksusega seotud.

2. Kontrolliaruande jaoks peab sõltumatu ja sertifitseeritud asutus

- a) kontrollima, et artikli 2 lõikes 2 täpsustatud tingimustele vastamise kriteeriumid on täidetud;
- b) kontrollima, et artikli 4 lõike 2 punkti f kohaselt esitatud teave vastab artiklis 9 sätestatud kriteeriumidele;
- c) kontrollima, et artikli 4 lõike 2 punktis e osutatud katsetoodika on piisav artikli 4 lõike 2 punktis d osutatud

vastavate sõidukite uuendusliku tehnoloogia abil saavutatud CO₂-heite vähenemise sertifitseerimiseks ja vastab artikli 6 lõikes 1 määratletud miinimumnõuetele;

- d) kontrollima, et uuenduslik tehnoloogia on vastavuses sõiduki tüübikinnituses määratletud asjakohaste nõuetega;
- e) kinnitama, et ta vastab käesoleva artikli lõikes 1 määratletud nõudele.

3. CO₂-heite vähenemise sertifitseerimiseks vastavalt artiklile 11 peab sõltumatu ja sertifitseeritud asutus tootja nõudmisel koostama aruande ühe sõidukitüübi, -variandi või -mudeli puhul kasutatud mitme öko-innovatsiooni vahelise koostoime kohta.

Aruandes tuleb täpselt ära näidata eri öko-innovatsioonide kasutamise abil saavutatud CO₂-heite vähenemine, võttes arvesse koostoime mõju.

Artikkel 8

CO₂-heite näitamine

1. Artikli 4 lõike 2 punkti d kohaselt näidatakse üksikuid sõidukeid esindavate sõidukite puhul järgmist CO₂-heidet:

- a) kontrollsõiduki ja uuendusliku tehnoloogiaga öko-innovatiivse sõiduki CO₂-heide artikli 4 lõike 2 punktis e osutatud meetodika rakendamise tulemusel;
- b) kontrollsõiduki ja uuendusliku tehnoloogiaga öko-innovatiivse sõiduki CO₂-heide määruse (EÜ) nr 443/2009 artikli 12 lõike 2 punktis c osutatud standardse katsetsükli rakendamise tulemusel.

CO₂-heite näitamine vastavalt esimese lõigu punktidele a ja b toimub kõikide katsete jaoks ühesugustes katsetingimustes.

2. Üksiku sõiduki kogu CO₂-heite vähenemiseks loetakse vahe lõike 1 esimese lõigu punkti a kohaselt näidatud heitkoguste vahel.

Kui lõike 1 esimese lõigu punkti b kohaselt näidatud heitkoguste vahel on vahe, tuleb see vahe lahutada lõike 1 esimese lõigu punkti a kohaselt näidatud kogu CO₂-heite vähenemisest.

Artikkel 9

Tingimustele vastavuse kriteeriumid

1. Uuendusliku tehnoloogia kasutamise abil saavutatud vähenemise miinimummäär peab olema 1 g CO₂ / km. See nõue loetakse täidetuks, kui vastavalt artikli 8 lõikele 2 näidatud uuendusliku tehnoloogia kasutamise abil saavutatud CO₂-heite vähenemine on 1 g CO₂ / km või rohkem.

2. Kui uuendusliku tehnoloogia kasutamise abil saavutatud vähenemine ei hõlma standardse katsetsükli alusel näidatud vähenemist vastavalt artikli 8 lõikele 2, loetakse uuenduslik tehnoloogia standardsesse katsetsükklisse mittekuuluvaks.

3. Artikli 4 lõike 2 punktis b osutatud uuendusliku tehnoloogia tehnilises kirjelduses tuleb esitada vajalikud andmed, mis näitavad, et tehnoloogia CO₂-heidet vähendav toime ei sõltu taotleja kontrolli alt väljas olevatest sätetest või valikutest.

Kui kirjeldus põhineb eeldustel, peavad need eeldused olema kontrollitavad ning põhinema neid ja nende kogu liidus rakendatavust toetavatel tugevatel ja sõltumatutel statistilistel tõenditel.

Artikkel 10

Ökoinnovatsiooni taotluse hindamine

1. Pärast taotluse kättesaamist avalikustab komisjon uuendusliku tehnoloogia kokkuvõtliku kirjelduse ja artikli 4 lõike 2 punktis c osutatud katsete meetodika.

2. Komisjon hindab taotlust ja kui ei esitata vastuväiteid tehnoloogia tingimustele vastavuse või katsete meetodika sobivuse kohta, kiidab üheksa kuu jooksul pärast täieliku taotluse kättesaamist uuendusliku tehnoloogia ökoinnovatsioonina koos katsete meetodikaga heaks.

Uuendusliku tehnoloogia ökoinnovatsioonina heakskiitmise otsuses määratakse käesoleva määruse artikli 11 kohaseks süsinikdioksiidisäästude sertifitseerimiseks vajalik teave, mille suhtes kohaldatakse dokumentidele juurdepääsu erandeid, mis on sätestatud määruses (EÜ) nr 1049/2001.

3. Komisjon võib nõuda soovitud katsete meetodika kohandamist või nõuda taotleja soovitu asemel mõne muu heakskiidetud katsete meetodika kasutamist. Taotlejale antakse nõu soovitud kohandamise või katsete meetodika valiku suhtes.

4. Hindamisperioodi võib pikendada viie kuu võrra, kui komisjon leiab, et uuendusliku tehnoloogia ja selle juurde kuuluva katsete meetodika keerukuse või taotluse ulatuse ja sisu tõttu ei ole taotlust võimalik üheksakuulise hindamisperioodi jooksul nõuetekohaselt hinnata.

Kui hindamisperioodi tuleb pikendada, teavitab komisjon taotlejat sellest 40 päeva jooksul pärast taotluse kättesaamist.

Artikkel 11

Ökoinnovatsiooni kasutamise saavutatud CO₂-heidete sertifitseerimine

1. Tootja, kes soovib saada tulu oma CO₂-eriheidete keskmise taseme vähendamise, et jõuda oma eriheidete sihttasemeni

ökoinnovatsiooni kasutamise saavutatud CO₂-heidete vähenemise abil, peab esitama direktiivi 2007/46/EÜ tähenduses heakskiitu andvale asutusele taotluse ELi tüübikinnituse saamiseks sõidukile, mille puhul on rakendatud ökoinnovatsiooni. Lisaks direktiivi 2007/46/EÜ artiklis 6 määratud vajalikku teavet andvatele dokumentidele tuleb sertifikaadi taotluses viidata komisjoni otsusele kiita ökoinnovatsioon heaks vastavalt käesoleva määruse artikli 10 lõikele 2.

2. Käesoleva määruse artikli 8 kohaselt näidatud sertifitseeritud CO₂-heidete vähenemist, mis on saavutatud ökoinnovatsiooni kasutamise, tuleb eraldi täpsustada nii tüübikinnituse dokumentides kui ka direktiivi 2007/46/EÜ kohases vastavustunnistuses, lähtudes katsetest, mille tehnilised teenistused on sooritanud heakskiidetud katsete meetodika abil vastavalt nimetatud direktiivi artiklile 11.

Kui mingi kindla sõidukitüübi, -variandi või -mudeli ökoinnovatsiooni abil saavutatud CO₂-heidete vähenemine on väiksem kui artikli 9 lõikes 1 määratud miinimumtase, siis sellist vähenemist ei sertifitseerita.

3. Kui sõiduki puhul on rakendatud rohkem kui üht ökoinnovatsiooni, näidatakse CO₂-heidete vähenemine iga ökoinnovatsiooni kohta eraldi vastavalt artikli 8 lõikes 1 sätestatud metoodikale. Iga ökoinnovatsiooni kohta vastavalt artikli 8 lõikele 2 kindlaks määratud vähenemise summa moodustab CO₂-heidete vähenemise kogusumma selle sõiduki sertifitseerimiseks.

4. Kui ühe sõiduki puhul rakendatud mitme ökoinnovatsiooni koostoimet ei saa nende ilmse erinevuse tõttu välistada, osutab tootja sellele heakskiitu andvale asutusele esitatud taotluses ning esitab sõltumatu ja sertifitseeritud asutuse aruande sõiduki ökoinnovatsioonide abil saavutatud CO₂-heidete vähenemise koostoime mõju kohta, nagu on osutatud artikli 7 lõikes 3.

Kui selle koostoime tõttu on CO₂-heidete vähenemine väiksem kui 1 g CO₂ / km korda ökoinnovatsioonide arv, võetakse kogu vähenemise arvutamisel vastavalt käesoleva artikli lõikele 3 arvesse üksnes need ökoinnovatsioonid, mis vastavad artikli 9 lõikes 1 sätestatud nõuetele.

Artikkel 12

Sertifikaatide läbivaatamine

1. Komisjon tagab, et sertifikaate ja üksikutele sõidukitele omistatud CO₂-heidete vähenemist kontrollitakse vastavalt vajadusele.

Avastades erinevuse sertifitseeritud CO₂-heite vähenemise ja sellise vähenemise vahel, mida ta on vastavat katsemeetodit või meetodeid kasutades kontrollinud, teatab komisjon oma leiust tootjale.

Tootja võib 60 päeva jooksul pärast teate kättesaamist esitada komisjonile sertifitseeritud CO₂-heite vähenemise õigsust näitavad tõendid. Komisjoni nõudel tuleb esitada aruanne artikli 7 lõikes 3 osutatud erinevate ökoinnovatsioonide koostoime kohta.

2. Kui lõikes 1 osutatud tõendeid ettenähtud aja jooksul ei esitata või kui komisjon leiab, et esitatud tõendid ei ole rahuldavad, võib ta otsustada, et ei arvesta kõnealuse tootja järgmise kalendriaasta eriheite keskmise taseme arvutamisel sertifitseeritud CO₂-heite vähenemist.

3. Tootja, kelle sertifitseeritud CO₂-heite vähenemist enam ei arvestata, võib asjaomastele sõidukitele taotleda uut sertifitseerimist vastavalt artiklis 11 sätestatud menetlusele.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 25. juuli 2011

Artikkel 13

Teabe avaldamine

Taotleja, kes soovib, et käesoleva määruse alusel esitatud teavet käsitataks konfidentsiaalsena, peab põhjendama, miks tuleb kohaldada mõnda määruse (EÜ) nr 1049/2001 artiklis 4 sätestatud erandit.

Artikkel 14

Läbivaatamine

Käesolev määrus ja selle kohaselt heakskiidetud ökoinnovatsioonid tuleb läbi vaadata hiljemalt 31. detsembriks 2015.

Artikkel 15

Jõustumine

Käesolev määrus jõustub kahekümnenandal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Komisjoni nimel

president

José Manuel BARROSO

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 726/2011,**25. juuli 2011,****millega muudetakse rakendusmäärust (EL) nr 543/2011 õunte suhtes kohaldatavate täiendavate tollimaksude käivituslävede osas**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus),⁽¹⁾ eriti selle artikli 143 punkti b koostoesimes artikliga 4,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni 7. juuni 2011. aasta rakendusmäärusega (EL) nr 543/2011 (millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1234/2007 üksikasjalikud rakenduseeskirjad seoses puu- ja köögiviljasektori ning töödeldud puu- ja köögivilja sektoriga)⁽²⁾ on nähtud ette nimetatud määruse XVIII lisas loetletud toodete impordi järelevalve. Asjaomane järelevalve toimub komisjoni 2. juuli 1993. aasta määruse (EMÜ) nr 2454/93 (millega kehtestatakse rakendussätted nõukogu määrusele (EMÜ) nr 2913/92, millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustik)⁽³⁾ artiklis 308d sätestatud eeskirjade kohaselt.
- (2) Mitmepoolsete kaubanduslääbirääkimiste Uruguay voorus sõlmitud põllumajanduslepingu⁽⁴⁾ artikli 5 lõike 4 kohal-

damiseks ning võttes arvesse viimaseid olemasolevaid andmeid 2008., 2009. ja 2010. aasta kohta, tuleks täiendavate tollimaksude käivituslävesid kohandada õunte suhtes.

- (3) Seepärast tuleks rakendusmäärust (EL) nr 543/2011 vastavalt muuta.
- (4) Käesoleva määrusega ette nähtud meetmed on kooskõlas põllumajandusturgude ühise korralduse komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Rakendusmääruse (EL) nr 543/2011 XVIII lisa asendatakse käesoleva määruse lisas esitatud tekstiga.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Seda kohaldatakse alates 1. septembrist 2011.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 25. juuli 2011

Komisjoni nimel

president

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.

⁽²⁾ ELT L 157, 15.6.2011, lk 1.

⁽³⁾ EÜT L 253, 11.10.1993, lk 1.

⁽⁴⁾ EÜT L 336, 23.12.1994, lk 22.

LISA

„XVIII LISA

TÄIENDAV IMPORDITOLLIMAKS: IV JAOTIS, I PEATÜKK, 2. JAGU

Olenemata kaupade kombineeritud nomenklatuuri tõlgendamise eeskirjadest, on toote kirjelduse sõnastus vaid soovituslik. Käesoleva määruse lisa kohaldamisel määratakse täiendavate tollimaksude kohaldamisala käesoleva määruse vastuvõtmise ajal kehtivate CN-koodide kohaldamisala alusel.

Jrk-nr	CN-kood	Kauba kirjeldus	Rakendusperiood	Käivituslävi (tonnides)
78.0015	0702 00 00	Tomatid	1. oktoober – 31. mai	481 625
78.0020			1. juuni – 30. september	44 251
78.0065	0707 00 05	Kurgid	1. mai – 31. oktoober	31 289
78.0075			1. november – 30. aprill	26 583
78.0085	0709 90 80	Artišokid	1. november – 30. juuni	17 258
78.0100	0709 90 70	Kabatšokid	1. jaanuar – 31. detsember	57 955
78.0110	0805 10 20	Apelsinid	1. detsember – 31. mai	368 535
78.0120	0805 20 10	Klementiinid	1. november – veebruari lõpp	175 110
78.0130	0805 20 30 0805 20 50 0805 20 70 0805 20 90	Mandariinid (k.a tangeriinid ja satsumad); vilkingid ja muud tsitrushübridid	1. november – veebruari lõpp	115 625
78.0155	0805 50 10	Sidrunid	1. juuni – 31. detsember	346 366
78.0160			1. jaanuar – 31. mai	88 090
78.0170	0806 10 10	Lauaviinamarjad	21. juuli – 20. november	80 588
78.0175	0808 10 80	Õunad	1. jaanuar – 31. august	700 556
78.0180			1. september – 31. detsember	65 039
78.0220	0808 20 50	Pirnid	1. jaanuar – 30. aprill	229 646
78.0235			1. juuli – 31. detsember	35 541
78.0250	0809 10 00	Aprikoosid	1. juuni – 31. juuli	5 794
78.0265	0809 20 95	Kirsid, välja arvatud hapukirsid	21. mai – 10. august	30 783
78.0270	0809 30	Virsikud, sealhulgas nektariinid	11. juuni – 30. september	5 613
78.0280	0809 40 05	Ploomid	11. juuni – 30. september	10 293

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 727/2011,**25. juuli 2011,****millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus) ⁽¹⁾,võttes arvesse komisjoni 7. juuni 2011. aasta rakendusmäärust (EL) nr 543/2011 (millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1234/2007 üksikasjalikud rakenduseeskirjad seoses puu- ja köögiviljasektori ning töödeldud puu- ja köögivilja sektoriga) ⁽²⁾ eriti selle artikli 136 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

Rakendusmääruses (EL) nr 543/2011 on sätestatud vastavalt mitmepoolsete kaubanduslääbirääkimiste Uruguay vooru tulemustele kriteeriumid, mille alusel kehtestab komisjon kolmandatest riikidest importimisel kõnealuse määruse XVI lisa A osas sätestatud toodete ja ajavahemike kohta kindlad impordiväärtused,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Käesoleva määruse lisas määratakse kindlaks rakendusmääruse (EL) nr 543/2011 artikliga 136 ette nähtud kindlad impordiväärtused.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 26. juulil 2011.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 25. juuli 2011

*Komisjoni nimel
presidendi eest*

põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

⁽¹⁾ ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.

⁽²⁾ ELT L 157, 15.6.2011, lk 1.

LISA

Kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril

(EUR/100 kg)

CN-kood	Kolmanda riigi kood ⁽¹⁾	Kindel impordiväärtus
0702 00 00	MK	41,0
	ZZ	41,0
0707 00 05	TR	95,4
	ZZ	95,4
0709 90 70	TR	110,8
	ZZ	110,8
0805 50 10	AR	70,1
	TR	62,0
	UY	62,6
	ZA	95,3
	ZZ	72,5
0806 10 10	CL	54,3
	EG	164,4
	MA	124,1
	TN	223,3
	TR	177,7
	ZA	62,8
	ZZ	134,4
0808 10 80	AR	156,7
	BR	86,3
	CL	91,7
	CN	62,9
	NZ	114,6
	US	89,9
	ZA	88,2
ZZ	98,6	
0808 20 50	AR	80,0
	CL	90,5
	CN	56,7
	NZ	148,5
	ZA	103,9
	ZZ	95,9
0809 10 00	TR	183,9
	ZZ	183,9
0809 20 95	TR	277,9
	ZZ	277,9
0809 30	TR	170,0
	ZZ	170,0
0809 40 05	BA	51,4
	EC	64,7
	XS	66,1
	ZZ	60,7

⁽¹⁾ Riikide nomenklatuur on sätestatud komisjoni määruses (EÜ) nr 1833/2006 (ELT L 354, 14.12.2006, lk 19). Kood „ZZ” tähistab „muud päritolu”.

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 728/2011,**25. juuli 2011,****millega muudetakse teatavate suhkrosektori toodete suhtes 2010/11. turustusaastaks määrusega (EL) nr 867/2010 kehtestatud tüüpilisi hindu ja täiendavaid impordimakse**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus) ⁽¹⁾,võttes arvesse komisjoni 30. juuni 2006. aasta määrust (EÜ) nr 951/2006, millega kehtestati nõukogu määruse (EÜ) nr 318/2006 üksikasjalikud rakenduseeskirjad kolmandate riikidega kauplemise suhtes suhkrosektoris, ⁽²⁾ eriti selle artikli 36 lõike 2 teise lõigu teist lauset,

ning arvestades järgmist:

- (1) Valge suhkru, toorsuhkru ja teatavate siirupite tüüpilised hinnad ja täiendavad impordimaksud 2010/11. turustus-

aastaks on kehtestatud komisjoni määrusega (EL) nr 867/2010 ⁽³⁾. Neid hindu ja tollimakse on viimati muudetud komisjoni rakenduseeskirjaga (EL) nr 722/2011 ⁽⁴⁾.

- (2) Praegu komisjoni käsutuses olevast teabest lähtuvalt tuleks eespool osutatud hindu ja makse muuta määruses (EÜ) nr 951/2006 sätestatud eeskirjade kohaselt,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 951/2006 artiklis 36 osutatud toodetele määrusega (EL) nr 867/2010 kehtestatud tüüpilisi hindu ja täiendavaid impordimakse 2010/11. turustusaastaks muudetakse käesoleva määruse lisa kohaselt.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 26. juulil 2011.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 25. juuli 2011

*Komisjoni nimel
presidendi eest**põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

⁽¹⁾ ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.⁽²⁾ ELT L 178, 1.7.2006, lk 24.⁽³⁾ ELT L 259, 1.10.2010, lk 3.⁽⁴⁾ ELT L 193, 23.7.2011, lk 24.

LISA

Valge suhkru, toorsuhkru ja CN-koodi 1702 90 95 alla kuuluvate toodete muudetud tüüpilised hinnad ja täiendavad impordimaksud, mida kohaldatakse alates 26. juulist 2011

(EUR)

CN-kood	Tüüpiline hind kõnealuse toote 100 kg netomassi kohta	Täiendav imporditollimaks kõnealuse toote 100 kg netomassi kohta
1701 11 10 ⁽¹⁾	51,31	0,00
1701 11 90 ⁽¹⁾	51,31	0,00
1701 12 10 ⁽¹⁾	51,31	0,00
1701 12 90 ⁽¹⁾	51,31	0,00
1701 91 00 ⁽²⁾	56,48	0,53
1701 99 10 ⁽²⁾	56,48	0,00
1701 99 90 ⁽²⁾	56,48	0,00
1702 90 95 ⁽³⁾	0,56	0,19

⁽¹⁾ Kindlaksmääratud hind määruse (EÜ) nr 1234/2007 IV lisa III punktis määratletud standardkvaliteedi puhul.

⁽²⁾ Kindlaksmääratud hind määruse (EÜ) nr 1234/2007 IV lisa II punktis määratletud standardkvaliteedi puhul.

⁽³⁾ Kindlaksmääratud hind 1 % saharoosisalduse puhul.

OTSUSED

NÕUKOGU OTSUS,

18. juuli 2011,

millega nimetatakse ametisse Euroopa Liidu Avaliku Teenistuse Kohtu kohtunikud

(2011/459/EL)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artikli 257 neljandat lõiku,

ning arvestades järgmist:

- (1) Euroopa Liidu Avaliku Teenistuse Kohtu (edaspidi „Avaliku Teenistuse Kohus“) kohtunike Stéphane GERVASONI, Paul J. MAHONEY ja Harissios TAGARASI volitused lõppevad 30. septembril 2011.
- (2) Kolme Avaliku Teenistuse Kohtu kohtuniku ametisse nimetamiseks kuueaastaseks ajavahemikuks avaldati avalik kandideerimiskutse ⁽¹⁾.
- (3) Euroopa Liidu Kohtu põhikirja protokolli nr 3 I lisa artikli 3 lõikega 3 loodud komitee tuli kokku 13.-14. jaanuaril, 3.-4. märtsil ja 22. märtsil 2011. Menetluse tulemusena esitas komitee oma arvamuse kandidaatide sobivuse kohta Avaliku Teenistuse Kohtu kohtuniku ametikohale koos loeteluga kandidaatidest, kellel on kõige sobivam kõrgetasemeline kogemus.
- (4) Seega on asjakohane nimetada kolm isikut eespool osutatud kandidaatide loetelust kohtunikeks ajavahemikuks 1. oktoobrist 2011 kuni 30. septembrini 2017,

tagades, et kohtu koosseisus oleksid tasakaalustatult esindatud liikmesriikide kodanikud geograafiliselt võimalikult laialt alalt, esindades eri riikide õigussüsteeme,

ON VASTU VÕTNUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Järgmised isikud nimetatakse Euroopa Liidu Avaliku Teenistuse Kohtu kohtunikeks ajavahemikuks 1. oktoobrist 2011 kuni 30. septembrini 2017:

- René BARENTS,
- Kieran BRADLEY,
- Ezio PERILLO.

*Artikkel 2*Käesolev otsus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Brüssel, 18. juuli 2011

Nõukogu nimel
eesistuja
M. DOWGIELEWICZ

⁽¹⁾ ELT C 163, 23.6.2010, lk 13.

NÕUKOGU OTSUS,

19. juuli 2011,

Regioonide Komitee Rootsi asendusliikme nimetamise kohta

(2011/460/EL)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eelkõige selle artiklit 305,

Artikkel 1

Regioonide Komitee asendusliikmeks nimetatakse järelejäänud ametiajaks kuni 25. jaanuarini 2015:

võttes arvesse Rootsi valitsuse ettepanekut

— Roger MOGERT, *Ledamot i kommunfullmäktige, Stockholms kommun.*

ning arvestades järgmist:

Artikkel 2

- (1) Nõukogu võttis 22. detsembril 2009 ja 18. jaanuaril 2010 vastu otsused 2009/1014/EL ⁽¹⁾ ja 2010/29/EL ⁽²⁾ Regioonide Komitee liikmete ja asendusliikmete ametisse nimetamise kohta ajavahemikuks 26. jaanuarist 2010 kuni 25. jaanuarini 2015.

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise kuupäeval.

Brüssel, 19. juuli 2011

- (2) Vabanenud on asendusliikme koht seoses Carin JÄMTINI ametiaja lõppemisega,

Nõukogu nimel

eesistuja

M. SAWICKI

⁽¹⁾ ELT L 348, 29.12.2009, lk 22.

⁽²⁾ ELT L 12, 19.1.2010, lk 11.

NÕUKOGU OTSUS,

19. juuli 2011,

Regioonide Komitee Küprose liikme ja Küprose asendusliikme ametisse nimetamise kohta

(2011/461/EL)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eelkõige selle artiklit 305,

võttes arvesse Küprose valitsuse ettepanekut

ning arvestades, et:

(1) Nõukogu võttis 22. detsembril 2009 ja 18. jaanuaril 2010 vastu otsused 2009/1014/EL ⁽¹⁾ ja 2010/29/EL ⁽²⁾ Regioonide Komitee liikmete ja asendusliikmete ametisse nimetamise kohta ajavahemikuks 26. jaanuarist 2010 kuni 25. jaanuarini 2015.

(2) Regioonide Komitees on vabanenud liikmekoht seoses Christos MESSISE ametiaja lõppemisega. Üks asendusliikme koht on vabanenud seoses Charalambos PITTASE nimetamisega Regioonide Komitee liikmeks,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Regioonide Komiteesse nimetatakse järelejäänud ametiajaks kuni 25. jaanuarini 2015 ametisse järgmised isikud:

a) liikmena:

— Charalambos PITTAS, *Δήμαρχος Μόρφου*

ja

b) asendusliikmena:

— Andreas HADZILOIZOU, *Δήμαρχος Αγίου Δομετίου*.

Artikkel 2

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise kuupäeval.

Brüssel, 19. juuli 2011

Nõukogu nimel
eesistuja
M. SAWICKI

⁽¹⁾ ELT L 348, 29.12.2009, lk 22.

⁽²⁾ ELT L 12, 19.1.2010, lk 11.

KOMISJONI RAKENDUSOTSUS,

25. juuli 2011,

millega lükatakse tagasi kaks taotlust registreerida nõukogu määrusega (EÜ) nr 510/2006 ette nähtud kaitstud päritolunimetuste ja kaitstud geograafiliste tähiste registris nimetus [Eilenburger Sachsenquelle (KPN)], [Eilenburger Sanusquelle (KPN)]

(teatavaks tehtud numbri K(2011) 5251 all)

(Ainult saksakeelne tekst on autentne)

(2011/462/EL)

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 20. märtsi 2006. aasta määrust (EÜ) nr 510/2006 põllumajandustoodete ja toidu geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste kaitse kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 6 lõike 2 teist lõiku,

ning arvestades järgmist:

- (1) Saksamaa esitas 5. novembril 1999 komisjonile kaks taotlust kahe lisas loetletud mineraalvee nimetuse registreerimiseks nõukogu määruse (EMÜ) nr 2081/92 ⁽²⁾ artikli 5 kohaselt. Paraku ei ole kõnealused nimetused kantud liikmesriikide poolt tunnustatud looduslike mineraalvete loeteludesse, ⁽³⁾ nagu on ette nähtud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 18. juuni 2009. aasta direktiivi 2009/54/EÜ (loodusliku mineraalvee kasutamise ja turustamise kohta) ⁽⁴⁾ artikliga 1. Nende nimetustega mineraalvett ei ole seetõttu võimalik lugeda siseturul turustatavaks mineraalveeks ja seega tuleks need nimetused jätta registreerimata.

- (2) Eespool toodut arvesse võttes tuleks käesoleva otsuse lisas loetletud kahe nimetuse registreerimise taotlused tagasi lükata.

- (3) Käesoleva otsusega ette nähtud meetmed on kooskõlas kaitstud geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste alalise komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Käesoleva otsuse lisas loetletud nimetuste registreerimise taotlused lükatakse tagasi.

Artikkel 2

Käesolev otsus on adresseeritud Saksamaa Liitvabariigile.

Brüssel, 25. juuli 2011

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Dacian CIOLOS

⁽¹⁾ ELT L 93, 31.3.2006, lk 12.

⁽²⁾ EÜT L 208, 24.7.1992, lk 1.

⁽³⁾ ELT C 54, 7.3.2009, lk 7.

⁽⁴⁾ ELT L 164, 26.6.2009, lk 45.

LISA

Looduslikud mineraalveed ja allikaveed

SAKSAMAA

Eilenburger Sachsenquelle

Eilenburger Sanusquelle

KOMISJONI RAKENDUSOTSUS,

25. juuli 2011,

Bulgaaria ja Rumeenia esitatud raamatupidamisarvestuse kontrollimise ja heakskiitmise kohta seoses 2008. aastal põllumajanduse ja maaelu arendamise ühinemiseelse programmi (SAPARD) raames rahastatud kulutustega*(teatavaks tehtud numbri K(2011) 5183 all)***(Ainult bulgaaria- ja rumeeniakeelne tekst on autentsed)**

(2011/463/EL)

EUROOPA KOMISJON,

„MAFAd“), milles sätestati põllumajanduse ja maaelu arendamise ühinemiseelse programmi (SAPARD) rakendamiseks vajalik tehniline, õiguslik ja haldusraamistik.

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 21. juuni 1999. aasta määrust (EÜ) nr 1268/1999 ühenduse toetuse kohta ühinemiseelsetele meetmetele põllumajanduse ja maaelu arendamiseks Kesk- ja Ida-Euroopa kandidaatriikides ühinemiseelsel perioodil ⁽¹⁾,

(2) Mitmeaastase rahastamislepingu lisa A jaotise artikliga 11 on ette nähtud, et komisjon võtab vastu raamatupidamisarvestuse kontrollimise ja heakskiitmise otsuse. Määruse (EÜ) nr 248/2007 alusel jätkatakse kõnealuse sätte kohaldamist Bulgaaria ja Rumeenia suhtes.

võttes arvesse komisjoni 7. juuni 2000. aasta määrust (EÜ) nr 2222/2000, millega sätestatakse rahastamiseskirjad nõukogu määruse (EÜ) nr 1268/1999 (ühenduse toetuse kohta ühinemiseelsetele meetmetele põllumajanduse ja maaelu arendamiseks Kesk- ja Ida-Euroopa taotlejariikides ühinemiseelsel perioodil) ⁽²⁾ kohaldamiseks, eriti selle artiklit 13,

(3) On lõppenud tähtajad, mis on abi saavatele liikmesriikidele antud, et esitada komisjonile nõutavad dokumendid.

võttes arvesse Bulgaariaga 18. detsembril 2000. aastal sõlmitud mitmeaastast rahastamislepingut, eriti selle lisa A jaotise artiklit 11,

(4) Kuna Bulgaaria esitas MAFA artikli 5 lõike 2 kohased raamatupidamise aastaruanded hilinemisega ja riiklike meetmete kontrollimehhanismide märkimisväärsete puuduste tõttu tunnistas riiklike eelarvevahendite kasutaja kõnealused aruanded kehtetuks ja sertifitseerimisasutuse täiendav töö on seni tegemata, ning kuna Rumeenia ületas raamatupidamise aastaruannete esitamiseks ettenähtud tähtaja ja kõnealuselt riigilt nõutud täiendav teave vajab veel läbivaatamist, jättis komisjon 30. septembri 2009. aasta otsusega K(2009) 7496 heaks kiitmata Bulgaaria ja Rumeenia territooriumil asuvate SAPARDi asutuste raamatupidamisarvestused seoses 2008. eelarveaastal tehtud kulutustega.

võttes arvesse Rumeeniaga 2. veebruaril 2001. aastal sõlmitud mitmeaastast rahastamislepingut, eriti selle lisa A jaotise artiklit 11,

võttes arvesse komisjoni 8. märtsi 2007. aasta määrust (EÜ) nr 248/2007 (SAPARDi programmi alusel sõlmitud mitmeaastaseid rahastamislepinguid ja aastaseid rahastamislepinguid ning SAPARDilt maaelu arengule üleminekut käsitlevate meetmete kohta) ⁽³⁾ koostoides kõnealuse määruse II lisa punktis 1 osutatud mitmeaastase rahastamislepinguga, eriti selle lisa A jaotise artikliga 11,

(5) Bulgaaria ja Rumeenia on vahepeal esitanud nõutava teabe, mis annab komisjonile täiendava kinnituse. Komisjon saab tehtud täiendavate kontrollide alusel teha otsuse Bulgaarias ja Rumeenias asuvate SAPARDi asutuste esitatud raamatupidamisarvestuse täielikkuse, täpsuse ja õigsuse kohta.

olles konsulteerinud põllumajandusfondide komiteega

ning arvestades järgmist:

(1) Komisjon sõlmis Euroopa Liidu nimel Bulgaaria ja Rumeeniaga mitmeaastased rahastamislepingud (edaspidi

(6) Käesolev otsus on vastu võetud raamatupidamisaruannete põhjal. See ei piira komisjoni võimalikke hilisemaid otsuseid jätta ELi rahastamisest välja kulutused, mis ei ole tehtud kooskõlas määrusega (EÜ) nr 2222/2000,

⁽¹⁾ EÜT L 161, 26.6.1999, lk 87.

⁽²⁾ EÜT L 253, 7.10.2000, lk 5.

⁽³⁾ ELT L 69, 9.3.2007, lk 5.

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Bulgaaria ja Rumeenia territooriumil asuvate SAPARDi asutuste esitatud raamatupidamisarvestused, milles käsitletakse Euroopa Liidu üldeelarvest rahastatud kulutusi 2008. aastal, on kontrollitud ja heaks kiidetud.

Artikkel 2

Kulutused ja ELi-poolne rahastamine 2008. eelarveaastal (31. detsembri 2008. aasta seisuga) ning kõnealuste abi saavate riikide valduses ELi nimel säilitatavad varad (31. detsembri

2008. aasta seisuga), mida on vaja käesoleva otsuse kohaselt kontrollida ja heaks kiita, on sätestatud lisas.

Artikkel 3

Käesolev otsus on adresseeritud Bulgaaria Vabariigile ja Rumeeniale.

Brüssel, 25. juuli 2011

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Dacian CIOLOȘ

Kulutused ja ELi-poolne rahastamine 2008. eelarveaastal (31. detsembri 2008.aasta seisuga) (kõik summad eurodes)

Abisaaja riik	Deklaratsioon D2 ELi-poolne rahastamine 2008. eelarveaasta	Käesoleva otsusega heaks kiidetud ELi-poolne rahastamine	Käesoleva otsusega välja jäetud ELi-poolne rahastamine	b + c kokku	Kohandused	ELilt saadud rahalised vahendid (D1) ⁽¹⁾	Tagasinõutav või makstav vahe 2008. eelarveasta ⁽⁴⁾
	a	b	c	d	e	f	g = d - e - f
Bulgaaria	37 922 598,86	37 922 598,86	0,00	37 922 598,86	- 41 835,28 ⁽²⁾	37 964 434,08	0,06
Rumeenia	187 238 127,96	187 238 127,96	0,00	187 238 127,96	1 052 775,38 ⁽³⁾	186 185 352,56	0,02

⁽¹⁾ 2008. ja 2009. aastal Euroopa Komisjoni poolt tehtud tagasimaksud 2008.aastal deklareeritud kulutuste eest.

⁽²⁾ 2008. aasta kohta deklaratsioonist D2 ja 2009. aasta kohta deklaratsioonist D1 38 Bulgaaria riiklike eelarvevahendite käsutaja algatusel maha arvatud kulutused; see vastab OLAFi projektile, mille käigus tuvastati eeskirjade rikkumine 2009. aasta aprillis.

⁽³⁾ Summa 1 052 775,38 eurot on arvutuslik tulemus 1 049 233,75 euro ulatuses kohandustest, mille Euroopa Komisjon on teinud Rumeenia ametiasutuste deklareeritud (D1 37) abikõlbmatute kulutuste põhjal pärast nende taas-kontrollimist tegevuskava rakendamise raames, ning 3 541,63 euro ulatuses korrigeerimistest, mille Rumeenia ametiasutused on teinud 2008. aastal D1 deklaratsioonides (D1 34 ja D1 35).

⁽⁴⁾ Nimetatud vahed tulenevad ümardamisest.

Abi saavate riikide valduses ELi nimel säilitatavad varad 31. detsembri 2008. aasta seisuga

Abisaaja riik	EUROKONTO käesoleva otsusega heaks kiidetud saldo	EUROKONTO käesoleva otsusega välja jäetud	VÕLGNIKUD käesoleva otsusega heaks kiidetud ⁽¹⁾	VÕLGNIKUD käesoleva otsusega välja jäetud
	h		i	
Bulgaaria	6 444,77	0,00	13 010 656,38	0,00
Rumeenia	1 435 029,16	0,00	4 532 369,26	0,00

⁽¹⁾ Kõnealustes summades ei võeta arvesse võlgadelt kogunenud intresse.

2011/463/EL:

- ★ Komisjoni rakendusotsus, 25. juuli 2011, Bulgaaria ja Rumeenia esitatud raamatupidamisarvestuse kontrollimise ja heakskiitmise kohta seoses 2008. aastal põllumajanduse ja maaelu arendamise ühinemiseelse programmi (SAPARD) raames rahastatud kulutustega (teatavaks tehtud numbri K(2011) 5183 all) 36



Tellimishinnad aastal 2011 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 100 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paberandjal + DVD-l aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberandjal	ELi 22 ametlikus keeles	770 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt DVD-l	ELi 22 ametlikus keeles	400 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) kord nädalas DVD-l	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	300 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkursid	konkursside keeled	50 eurot aastas

Euroopa Liidu Teatajat saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

Euroopa Liidu Teataja lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel DVD-l.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Müük ja tellimused

Erinevate tasuliste perioodikaväljaannete tellimusi, k.a *Euroopa Liidu Teataja* tellimust, saab vormistada meie edasimüüjate kaudu. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm

EUR-Lexi (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>

